

**Beschluss  
der Landesregierung****Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 504  
Sitzung vom 10/05/2016  
Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Christian Tommasini  
Richard Theiner  
Philipp Achammer  
Waltraud Deeg  
Florian Mussner  
Arnold Schuler  
Martha Stocker

Generalsekretär

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Kriterien für die Förderung von Investitionen  
in landwirtschaftlichen Unternehmen

**Oggetto:**

Criteria per incentivare gli investimenti nelle  
imprese agricole

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

31.4

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Mit eigenem Beschluss Nr. 63 vom 20.01.2015 sind die Kriterien und Modalitäten für die Förderung von Investitionen in landwirtschaftlichen Unternehmen genehmigt worden.

Diese Beihilferegelung wird nun ergänzt mit einer weiteren Kategorie von Beitragsempfängern (Bonifizierungs- und Bodenverbesserungskonsortien) und neuen förderfähigen Vorhaben und muss neu genehmigt werden.

Beiliegende ergänzte Beihilferegelung wird gemäß Artikel 9 der Verordnung (EU) Nr. 702/2014 vom 25. Juni 2014 an die Kommission übermittelt und findet erst Anwendung, nachdem die Kommission den Erhalt mit einer Empfangsbestätigung zusammen mit einer Beihilfennummer bestätigt hat.

Dies vorausgeschickt wird von der Landesregierung mit gesetzmäßiger Stimmeneinhelligkeit

#### beschlossen

1. beiliegende Kriterien für die Förderung von Investitionen in landwirtschaftlichen Unternehmen, welche wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses sind, zu genehmigen,
2. der Kommission, gemäß Art. 9 der genannten Verordnung (EU) Nr. 702/2014 eine Kurzbeschreibung dieser Beihilferegelung zu übermitteln,
3. den eigenen Beschluss Nr. 63 vom 20.01.2015 betreffend die Kriterien und Modalitäten für die Förderung von Investitionen in landwirtschaftlichen Unternehmen zu widerrufen; der Widerruf ist rechtswirksam ab dem Datum der Empfangsbestätigung laut Artikel 9 der genannten Verordnung (EU) Nr. 702/2014;

Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

Con propria deliberazione n. 63 del 20.01.2015 sono stati approvati i criteri e le modalità per agevolare gli investimenti nelle imprese agricole.

Tale regime di aiuti viene ora integrato con un ulteriore categoria di beneficiari (consorzi di bonifica e di miglioramento fondiario) e con nuove iniziative ammesse a finanziamento e deve essere nuovamente approvato.

Il presente regime d'aiuti così integrato viene trasmesso alla Commissione ai sensi dell'articolo 9 del regolamento (UE) n. 702/2014 del 25 giugno 2014 e trova applicazione dopo l'invio da parte della stessa della rispettiva ricevuta contrassegnata da un numero di identificazione degli atti.

Ciò premesso la Giunta provinciale a voti unanimi legalmente espressi

#### d e l i b e r a

1. di approvare gli allegati criteri per incentivare gli investimenti nelle imprese agricole, che ne costituiscono parte integrante;
2. di trasmettere alla Commissione ai sensi dell'articolo 9 del citato regolamento (UE) n. 702/2014 una sintesi delle informazioni relative al presente regime d'aiuto;
3. di revocare la propria deliberazione n. 63 del 20.01.2015 recante i criteri e le modalità per agevolare gli investimenti nelle imprese agricole; la revoca diviene efficace dalla data dell'avviso di ricevimento di cui all'articolo 9 del citato regolamento (UE) n. 702/2014;

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

## **Kriterien für die Förderung von Investitionen in landwirtschaftlichen Unternehmen**

### **1. Anwendungsbereich und Zielsetzung**

1.1 Diese Kriterien regeln die Modalitäten für die Gewährung von Beihilfen zur Förderung von Investitionen in landwirtschaftlichen Unternehmen und für die Behebung von durch Naturkatastrophen oder Unwetter verursachten Schäden, in Durchführung von Artikel 4 Absatz 1 Buchstaben a) und k) des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1998, Nr. 11, in geltender Fassung. Sie erfüllen alle Voraussetzungen laut Kapitel I der Verordnung (EU) Nr. 702/2014 der Kommission vom 25. Juni 2014 (ABl. L 193/1 vom 1.7.2014) zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Arten von Beihilfen im Agrar- und Forstsektor und in ländlichen Gebieten mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union sowie die Voraussetzungen für die in Artikel 14 derselben Verordnung festgelegten Beihilfearten und sind von der Anmeldepflicht laut Artikel 108 Absatz 3 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (AEUV) freigestellt.

1.2 Die Investitionen müssen zumindest auf eines der folgenden Ziele ausgerichtet sein:

- a) Verbesserung der Gesamtleistung und Nachhaltigkeit des landwirtschaftlichen Betriebs insbesondere durch Senkung der Produktionskosten oder Verbesserung und Umstellung der Produktion,
- b) Verbesserung der natürlichen Umwelt, der Hygienebedingungen oder des Tierschutzes, sofern die Investitionen über geltende Unionsnormen hinausgehen,
- c) Schaffung und Verbesserung von Infrastrukturen in Verbindung mit der Entwicklung, Anpassung und Modernisierung der Landwirtschaft,
- d) Wiederherstellung des Produktionspotenzials, das durch Naturkatastrophen oder Naturkatastrophen gleichzusetzende widrige Witterungsverhältnisse geschädigt wurde.

1.3 Diese Kriterien gelten für Beihilfen bis zu einem Betrag von 500.000,00 Euro pro Unternehmen und Investitionsvorhaben.

1.4 Von Einzelbeihilfen sind Unternehmen ausgeschlossen, die einer Rückforderungsan-

## **Criteri per incentivare gli investimenti nelle imprese agricole**

### **1. Ambito di applicazione e finalità**

1.1 I presenti criteri disciplinano le modalità di concessione di aiuti per incentivare gli investimenti nelle imprese agricole e per rimuovere i danni causati da calamità naturali o avverse condizioni atmosferiche, in attuazione dell'articolo 4, comma 1, lettere a) e k), della legge provinciale 14 dicembre 1998, n. 11, e successive modifiche. Gli aiuti previsti dai presenti criteri soddisfano tutte le condizioni di cui al capo I del regolamento (UE) n. 702/2014 della Commissione del 25 giugno 2014 (GU L 193/1 del 1.7.2014) che dichiara compatibili con il mercato interno, in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea, alcune categorie di aiuti nei settori agricolo e forestale e nelle zone rurali e che abroga il regolamento della Commissione (CE) n. 1857/2006, nonché le condizioni specifiche per le categorie di aiuti di cui all'articolo 14 dello stesso regolamento e sono esentati dall'obbligo di notifica di cui all'articolo 108, paragrafo 3, del Trattato sul funzionamento dell'Unione europea (TFUE).

1.2 Gli investimenti devono soddisfare almeno uno dei seguenti obiettivi:

- a) miglioramento della redditività complessiva e della sostenibilità dell'azienda agricola, in particolare mediante una riduzione dei costi di produzione o il miglioramento e la riconversione della produzione;
- b) miglioramento dell'ambiente naturale, delle condizioni di igiene o del benessere degli animali, purché l'investimento in questione vada oltre le vigenti norme dell'UE;
- c) realizzazione e miglioramento delle infrastrutture connesse allo sviluppo, all'adeguamento e alla modernizzazione dell'agricoltura;
- d) ripristino del potenziale produttivo danneggiato da calamità naturali o avversità atmosferiche assimilabili a calamità naturali.

1.3 I presenti criteri si applicano agli aiuti fino a un importo pari a 500.000,00 euro per impresa e per progetto di investimento.

1.4 Sono escluse dalla concessione di aiuti individuali le imprese destinatarie di un ordine

ordnung aufgrund eines früheren Beschlusses der Kommission zur Feststellung der Unzulässigkeit einer Beihilfe und ihrer Unvereinbarkeit mit dem Binnenmarkt nicht nachgekommen sind.

1.5 Die Beihilfe darf nicht unter Verstoß gegen die Verbote oder Beschränkungen laut Verordnung (EU) Nr. 1308/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013 über eine gemeinsame Marktorganisation für landwirtschaftliche Erzeugnisse und zur Aufhebung der Verordnungen (EWG) Nr. 922/72, (EWG) Nr. 234/79, (EG) Nr. 1037/2001 und (EG) Nr. 1234/2007 gewährt werden, auch wenn sich diese Verbote und Beschränkungen nur auf die in der genannten Verordnung vorgesehenen Fördermittel der Union beziehen.

1.6 Die Investitionen müssen mit den Umweltschutzvorschriften der Union, des Staates und des Landes Südtirol in Einklang stehen. Beihilfen für Investitionen, für die eine Umweltverträglichkeitsprüfung gemäß der Richtlinie 2011/92/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 13. Dezember 2011 über die Umweltverträglichkeitsprüfung bei bestimmten öffentlichen und privaten Projekten vorgeschrieben ist, sind an die Bedingung geknüpft, dass vor Gewährung der Einzelbeihilfe diese Prüfung durchgeführt und die Genehmigung für das betreffende Investitionsvorhaben erteilt wurde.

## **2. Begünstigte**

2.1 Begünstigte der Beihilfen laut diesen Kriterien sind Kleinunternehmen sowie kleine und mittlere Unternehmen (KMU), die auch in zusammengeschlossener Form weniger als 250 Personen beschäftigen und die entweder einen Jahresumsatz von höchstens 50 Millionen Euro erzielen oder deren Jahresbilanzsumme sich auf höchstens 43 Millionen Euro beläuft und in der landwirtschaftlichen Primärproduktion tätig sind sowie im Landesverzeichnis der landwirtschaftlichen Unternehmen eingetragen sind.

2.2 Die Beihilfen für Vorhaben laut den Punkten 4.2 und 4.6 Buchstaben a) bis d) können außerdem den Kleinunternehmen und KMU als Endbegünstigte durch die Bonifizierungs- und Bodenverbesserungskonsortien laut den Artikeln 862 und 863 des Zivilgesetzbuches ausgezahlt werden.

2.3 Von der Beihilfe ausgeschlossen sind Unternehmen in Schwierigkeiten gemäß Artikel 2

di recupero pendente a seguito di una precedente decisione della Commissione che dichiara gli aiuti illegittimi e incompatibili con il mercato interno.

1.5 Non possono essere concessi aiuti che contravvengono ai divieti o alle restrizioni stabiliti nel regolamento (UE) n. 1308/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 dicembre 2013, recante organizzazione comune dei mercati dei prodotti agricoli e che abroga i regolamenti (CEE) n. 922/72, (CEE) n. 234/79, (CE) n. 1037/2001 e (CE) n. 1234/2007 del Consiglio, anche se tali divieti e restrizioni interessano solo il sostegno dell'Unione previsto da tale regolamento.

1.6 Gli investimenti devono essere conformi alla legislazione dell'Unione, statale e provinciale in materia di tutela ambientale. Per gli investimenti che richiedono una valutazione dell'impatto ambientale ai sensi della direttiva 2011/92/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 13 dicembre 2011, concernente la valutazione dell'impatto ambientale di determinati progetti pubblici e privati, gli aiuti sono concessi a condizione che il progetto di investimento sia stato oggetto di tale valutazione e abbia ottenuto l'autorizzazione prima della data di concessione degli aiuti individuali.

## **2. Beneficiari**

2.1 Beneficiari degli aiuti previsti dai presenti criteri sono le microimprese, nonché le piccole e medie imprese (PMI), anche in forma associata, che occupano meno di 250 persone, il cui fatturato annuo non supera i 50 milioni di euro e/o il cui totale di bilancio annuo non supera i 43 milioni di euro, e che sono attive nella produzione agricola primaria e sono iscritte nell'anagrafe provinciale degli imprenditori agricoli.

2.2 Gli aiuti per le iniziative di cui ai punti 4.2 e 4.6, lettere da a) a d) possono inoltre essere erogati alle microimprese e PMI beneficiarie finali tramite i consorzi di bonifica e di miglioramento fondiario di cui agli articoli 862 e 863 del Codice Civile.

2.3 Dal beneficio degli aiuti sono escluse le imprese in difficoltà ai sensi dell'articolo 2,

Punkt 14 der Verordnung (EU) Nr. 702/2014.

### **3. Begriffsbestimmungen**

3.1 Für diese Beihilferegelung gelten folgende Begriffsbestimmungen:

- a) „Ackerfutterbau“, „Acker“ und „Obst“: Sammelbegriffe für die Kulturarten, wie sie im Handbuch für das Landesverzeichnis der landwirtschaftlichen Unternehmen definiert sind,
- b) „Futterfläche“: Gesamtheit der Wiesen-, Ackerfutterbau- und Weideflächen, errechnet unter Berücksichtigung der Korrekturkoeffizienten, wie im Entwicklungsprogramm für den ländlichen Raum 2014-2020 für das Land Südtirol festgelegt,
- c) „Almen“: Almflächen, wie sie im Handbuch für das Landesverzeichnis der landwirtschaftlichen Unternehmen als Alpe ausgewiesen sind, einschließlich der dazugehörigen baulichen Strukturen, die für die Almpung nötig sind,
- d) „Gewächshaus für den Produktionszyklus“: begehbarer, feststehender und abgeschlossener Raum ausschließlich für die Erzeugung von Zierpflanzen und Gemüsepflanzgut, physisch abgetrennt von anderen Räumlichkeiten des Betriebes, insbesondere von Verkaufsflächen und mit Zutrittsverbot für die Kundschaft,
- e) „Mischbetriebe“: landwirtschaftliche Unternehmen, die Tätigkeiten in verschiedenen Bereichen der landwirtschaftlichen Primärproduktion ausüben,
- f) „Erschwernispunkte“: Maß für die natürlichen Erschwernisse eines landwirtschaftlichen Unternehmens, wie sie gemäß Artikel 13 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 9. März 2007, Nr. 22, geregelt sind.

### **4. Zugelassene Vorhaben**

4.1 Zur Förderung zugelassen sind die Errichtung, der Erwerb, der Umbau oder die Sanierung von:

- a) Betriebsgebäuden zur Unterbringung des Viehs samt Nebenräumen sowie Einrichtungen für die Unterbringung von Bienenvölkern,
- b) Betriebsgebäuden zur Unterbringung der landwirtschaftlichen Maschinen, Geräte und Betriebsmittel,

punto 14, del regolamento (UE) n. 702/2014.

### **3. Definizioni**

3.1 Ai fini dei presenti criteri s'intende per:

- a) “superficie foraggera avvicendata”: “arativo” e “frutta”, i tipi colturali così come definiti nel manuale per l’Anagrafe provinciale delle imprese agricole;
- b) “superficie foraggera”: l’insieme delle superfici coltivate a prato e pascolo, nonché foraggere avvicendate, calcolate tenendo conto dei coefficienti di correzione stabiliti nel Programma di Sviluppo Rurale 2014-2020 per la Provincia autonoma di Bolzano;
- c) “malghe”: le malghe che, insieme alle relative strutture necessarie all’alpeggio, sono definiti alpeggi dal manuale dell’Anagrafe provinciale delle imprese agricole;
- d) “serre per il ciclo produttivo”, strutture fisse, chiuse e percorribili, utilizzate esclusivamente per la produzione di piante ornamentali e piante ortive, separate fisicamente da altri locali dell’azienda, soprattutto dalle superfici adibite alla vendita, e con accesso vietato ai clienti;
- e) “aziende a indirizzo produttivo misto”, imprese agricole che esercitano attività in diversi ambiti della produzione primaria;
- f) “punti di svantaggio”: punteggio assegnato per gli svantaggi naturali che caratterizzano un’impresa agricola, disciplinato ai sensi dell’articolo 13 del decreto del Presidente della Provincia 9 marzo 2007, n. 22.

### **4. Iniziative ammesse**

4.1 Sono ammesse ad aiuto la costruzione, la ristrutturazione, il miglioramento e l’acquisto di:

- a) edifici ad uso aziendale per il ricovero del bestiame con relativi annessi, nonché strutture per il ricovero di alveari;
- b) edifici ad uso aziendale per il deposito di macchine, attrezzi agricoli e di mezzi aziendali;

- c) Betriebsgebäuden für die Lagerung landwirtschaftlicher Erzeugnisse und für die Durchführung von Tätigkeiten zur Vorbereitung dieser Erzeugnisse für den Erstverkauf,
- d) Betriebsgebäuden und Anlagen für Gärtnereien sowie für Baum- und Rebschulen.

4.2 Zur Förderung zugelassen sind der Bau und die außerordentliche Instandhaltung von Feldwegen mit begleitenden Stützmauern für die innerbetriebliche Erschließung und von Stützmauern für Weinbauflächen sowie der Bau und die außerordentliche Instandhaltung von konsortialen Feldwegen für die Begünstigten laut Punkt 2.2.

4.3 Zur Förderung zugelassen ist die Anpflanzung mehrjähriger Kulturen.

4.4 Zur Förderung zugelassen ist der Kauf folgender Maschinen und Anlagen, einschließlich der dazugehörigen Computersoftware, für die Außenmechanisierung:

- a) Mähmaschine, Traktor, Transporter, zweiachsiges Mähgerät, Ladewagen, Aufbauheulader, Aufbaumiststreuer und gezogener Miststreuer, Aufbaugüllefass und gezogenes Güllefass, Hebebühnen und Erntemaschinen für Obst, selbstfahrende, gezogene oder Aufsattel-Sprühgeräte zur Ausbringung von Pflanzenschutzmitteln,
- b) Maschinen und Anlagen, die im Rahmen eines Maschinenringes oder zusammengeschlossener landwirtschaftlicher Betriebe überbetrieblich eingesetzt werden,
- c) Behandlungswagen für die Verbesserung der Hygieneverhältnisse in der Bienenhaltung.

4.5 Zur Förderung zugelassen ist der Kauf folgender Maschinen und Anlagen, einschließlich der dazugehörigen Computersoftware, für die Innenmechanisierung sowie für die Lagerung und Vorbereitung von landwirtschaftlichen Produkten für den Erstverkauf:

- a) Melkanlagen und Melksysteme,
- b) Milchkühlanlagen und Milchlagerbehälter,
- c) Anlagen und Geräte für die Entmistung,
- d) Güllepumpen, Güllemixer, Gülleseparatoren und Gülleverschlauchungsanlagen,
- e) Heugebläse und Heutrocknungsanlagen,

- c) edifici aziendali per la conservazione di prodotti agricoli e per eseguire le operazioni necessarie per preparare tali prodotti per la prima vendita;

- d) edifici e impianti per aziende florovivaistiche nonché per vivai viticoli e di piante arboree.

4.2 Sono ammesse ad aiuto la costruzione e manutenzione straordinaria di strade rurali, degli adiacenti muri di sostegno per collegamenti interaziendali e di muri di sostegno per superfici viticole, nonché la costruzione e la manutenzione straordinaria di strade consorziali per i soggetti di cui al punto 2.2.

4.3 È ammesso ad aiuto l'impianto di colture pluriennali.

4.4 È ammesso ad aiuto l'acquisto delle seguenti macchine e attrezzature, compresi i relativi programmi informatici, per la meccanizzazione esterna:

- a) falciatrici, trattrici, transporter, falciatrici a due assi, rimorchi autocaricanti, caricaforaggi, spandiletami portati e trainati, spandiliquami portati e trainati, piattaforme e raccogliatrici per la frutticoltura, atomizzatori semoventi, trainati o portati per la distribuzione di prodotti fitosanitari;
- b) macchine ed attrezzature impiegate da più aziende nell'ambito di una associazione utenti macchine agricole o di aziende agricole associate;
- c) stazioni mobili di prevenzione per il miglioramento delle condizioni igieniche nel settore dell'apicoltura.

4.5 È ammesso ad aiuto l'acquisto delle seguenti macchine e attrezzature, compresi i relativi programmi informatici, per la meccanizzazione interna nonché per la conservazione e la preparazione di prodotti agricoli per la prima vendita:

- a) sistemi per la mungitura e impianti di mungitura automatici;
- b) impianti per la refrigerazione e conservazione del latte;
- c) impianti e attrezzature per l'asportazione del letame;
- d) pompe, miscelatori, separatori e impianti per l'asportazione di liquiletame;
- e) trasportatrici pneumatiche per il fieno e im-

- f) fixe und mobile Scheunenkrananlagen,
- g) Einrichtung von Räumlichkeiten sowie technische Geräte für die Vorbereitung von landwirtschaftlichen Produkten für den Erstverkauf,
- h) Bienenbeuten und Geräte für die Bienenhaltung,
- i) Anlagen und Geräte für die Geflügelhaltung.

4.6 Zur Förderung zugelassen sind die Ausgaben für die Wiederherstellung des landwirtschaftlichen Produktionspotenzials, das durch Naturkatastrophen oder Naturkatastrophen gleichzusetzende widrige Witterungsverhältnisse geschädigt wurde, einschließlich der damit zusammenhängenden Instandsetzungsarbeiten und geotechnischen Sicherung, betreffend:

- a) Arbeiten an landwirtschaftlichen Kulturgründen,
- b) Arbeiten an landwirtschaftlichen Anlagen und Infrastrukturen,
- c) Arbeiten an landwirtschaftlichen Betriebsgebäuden,
- d) Ankauf von landwirtschaftlichen Maschinen,
- e) Ankauf von Tieren.

### **5. Ausschluss von der Beihilfe**

5.1 Von der Beihilfe ausgeschlossen sind:

- a) Vorhaben laut den Punkten 4.1, 4.2, 4.3 und 4.6 auf Almen sowie Vorhaben laut den Punkten 4.1, 4.2, 4.3 und 4.5 für Biogasanlagen,
- b) Vorhaben laut Punkt 4.1.Buchstabe b) für Obst- und Weinbauflächen,
- c) Vorhaben laut Punkt 4.2:
  - für Obst- Weinbau- und Ackerflächen; ausgenommen von dieser Regelung sind Stützmauern für Weinbauflächen,
  - für die keine gültige Baukonzession gemäß Artikel 66 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, in geltender Fassung, vorliegt; ausgenommen von dieser Regelung sind Stützmauern für Weinbauflächen,
  - welche im Zuge oder infolge von Kulturänderungen von Wald oder Alpe durchgeführt werden,

pflanzen für die Trocknung des Heus;

- f) grue fixe und mobile für Heu;
- g) Ausstattung von Räumen, sowie Ausrüstungen für die Vorbereitung von Produkten für den ersten Verkauf;
- h) Bienenstöcke und Geräte für die Bienenhaltung;
- i) Anlagen und Geräte für die Geflügelhaltung.

4.6 Sono ammesse ad aiuto le spese per il ripristino del potenziale produttivo danneggiato da calamità naturali o da avversità atmosferiche assimilabili a calamità naturali, compresi i conseguenti lavori di ripristino e di messa in sicurezza geotecnica, concernenti:

- a) lavori su superfici agricole;
- b) lavori a impianti e infrastrutture agricole;
- c) lavori a costruzioni ad uso aziendale;
- d) l'acquisto di macchine agricole;
- e) l'acquisto di animali.

### **5. Casi di esclusione dall'aiuto**

5.1 Non possono beneficiare dell'aiuto:

- a) le iniziative di cui ai punti 4.1, 4.2, 4.3 e 4.6 su malghe nonché le iniziative di cui ai punti 4.1, 4.2, 4.3 e 4.5 per impianti per la produzione di biogas;
- b) le iniziative di cui al punto 4.1 lettera b) per superfici frutti-viticole;
- c) le iniziative di cui al punto 4.2:
  - su superfici frutti-viticole e arative, eccetto i muri di sostegno per superfici viticole;
  - per le quali non sia stata prodotta una concessione edilizia valida ai sensi dell'articolo 66 della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, e successive modifiche, eccetto i muri di sostegno per superfici viticole;
  - realizzate in concomitanza o in seguito a cambiamenti di coltura da bosco o da alpeggio;

- auf Flächen über 2000 m Meereshöhe,
- d) Vorhaben laut Punkt 4.3:
- für landwirtschaftliche Unternehmen, welche Mitglieder einer Erzeugerorganisation gemäß Verordnung (EU) Nr. 1308/2013 sind, wenn für die jeweilige Kulturart in den operationellen Programmen der entsprechenden Erzeugerorganisation Förderungsmaßnahmen vorgesehen sind,
  - für landwirtschaftliche Unternehmen mit vorwiegend Kernobst- oder Weinbau,
- e) Vorhaben laut Punkt 4.4:
- für Fraktionen und Agrargemeinschaften,
- f) Vorhaben laut Punkt 4.6 Buchstaben a) und b) für Ausgaben auf Flächen, auf denen in den letzten zwei Jahren Neuanlagen erstellt, Terrassierungen oder größere Erdbewegungsarbeiten oder Bodenverbesserungsarbeiten durchgeführt wurden und auf denen die Schäden von Erdbeben, Lawinen, Felsstürzen oder Mauerabbrüchen verursacht wurden, welche vom betroffenen Grundstück selber ausgegangen sind,
- g) Vorhaben laut Punkt 4.6 Buchstaben c), d) und e) für Ausgaben für Schäden, die durch Naturkatastrophen gleichzusetzende widrige Witterungsverhältnisse verursacht wurden,
- h) Vorhaben laut Punkt 4.6 für Ausgaben, die durch Versicherungen abgedeckt sind,
- i) Materialeilbahnen, einfache Folientunnels und Trinkwasserversorgungsanlagen.

### **6. Mindestbeträge der beihilfefähigen Ausgaben**

- 6.1 Die beihilfefähigen Ausgaben müssen folgende Mindestbeträge erreichen:
- a) 1.500,00 Euro für Vorhaben für den Bereich Bienenhaltung laut den Punkten 4.1. und 4.5,
  - b) jeweils 5.000,00 Euro für Vorhaben laut den Punkten 4.3, 4.4, 4.5 und 4.6,
  - c) jeweils 10.000,00 Euro für Vorhaben laut Punkt 4.1, ausgenommen Buchstabe d), sowie laut Punkt 4.2,
  - d) 20.000,00 Euro für Vorhaben laut Punkt 4.1 Buchstabe d).

### **7. Allgemeine Voraussetzungen**

- su superfici situate ad oltre 2000 m di altitudine sul livello del mare;
- d) le iniziative di cui al punto 4.3:
- per imprese agricole associate ad un'organizzazione di produttori ai sensi del regolamento (UE) n. 1308/2013, se nei programmi operativi della rispettiva organizzazione di produttori sono previste delle misure di finanziamento per la relativa tipologia di coltura;
  - per imprese agricole a prevalente coltivazione di pomacee o di vite;
- e) le iniziative di cui al punto 4.4:
- per frazioni ed associazioni agrarie;
- f) le iniziative di cui al punto 4.6, lettere a) e b), per spese per danni a superfici sulle quali negli ultimi due anni sono stati realizzati nuovi impianti, terrazzamenti o grandi movimenti di terra o miglioramenti fondiari e sulle quali i danni sono stati causati da frane, valanghe, cadute massi o cedimenti di muri con punto di distacco nello stesso appezzamento;
- g) le iniziative di cui al punto 4.6, lettere c), d) ed e), per spese per danni causati da avversità atmosferiche assimilabili a calamità naturali;
- h) le iniziative di cui al punto 4.6 per spese coperte da assicurazioni;
- i) funivie per il trasporto di materiale, tunnel in film plastici e condotte di acqua potabile.

### **6. Importi minimi delle spese ammissibili**

- 6.1 Sono ammissibili i seguenti importi minimi di spesa:
- a) 1.500,00 euro per le iniziative per il settore apistico di cui ai punti 4.1 e 4.5;
  - b) 5.000,00 euro rispettivamente per le iniziative di cui ai punti 4.3, 4.4, 4.5 e 4.6;
  - c) 10.000,00 euro rispettivamente per le iniziative di cui al punto 4.1, eccetto la lettera d), nonché di cui al punto 4.2;
  - d) 20.000,00 euro per le iniziative di cui al punto 4.1, lettera d).

### **7. Presupposti generali**

7.1 Für die Gewährung der Beihilfen muss das landwirtschaftliche Unternehmen mindestens folgende Flächen bewirtschaften:

- a) 1,0 Hektar Obst- oder Weinbauflächen oder 2,0 Hektar Wiesen-, Ackerfutterbau- oder Ackerflächen für Vorhaben laut den Punkten 4.1 bis 4.5,
- b) 0,5 Hektar Obst- Weinbau- oder Ackerflächen oder 1,0 Hektar bei Wiesen- oder Ackerfutterbauflächen für Vorhaben laut Punkt 4.6.

Bewirtschaftet das landwirtschaftliche Unternehmen verschiedene Kulturarten, die einzeln jeweils unter diesen Schwellenwerten liegen, gilt für Buchstabe a) das Mindestausmaß von 2,0 Hektar Gesamtkulturfläche und für Buchstabe b) das Mindestausmaß von 1,0 Hektar Gesamtkulturfläche, wobei in beiden Fällen Obst- und Weinbauflächen und für Buchstabe b) auch Ackerflächen mit dem Faktor zwei multipliziert werden. Keine Mindestflächen werden für die Bienenhaltung und für Gärtnereien, Baum- und Rebschulen vorausgesetzt. Bei zusammengeschlossenen Betrieben wird für das Erreichen obiger Mindestflächen die Summe der jeweiligen Flächen der Mitgliedsbetriebe berücksichtigt.

7.2 Für die Förderung der in Punkt 4 angeführten Vorhaben, ausgenommen jene laut den Punkten 4.1 Buchstabe d) und 4.6 Buchstaben a) und b), sowie für den Bereich Bienenhaltung wird die Einhaltung eines durchschnittlichen Mindestviehbesatzes von 0,5 Großvieheinheiten (GVE) pro Hektar Futterfläche und eines durchschnittlichen Höchstviehbesatzes gemäß beiliegender Tabelle 1 vorausgesetzt. Dabei wird das gesamte am Betrieb untergebrachte Vieh, ausgenommen die entsprechend dokumentierten Formen der überbetrieblichen Zusammenarbeit, berücksichtigt. In diesen Fällen müssen bei allen beteiligten Betrieben die Viehbesatzgrenzen eingehalten werden. Bei zusammengeschlossenen Betrieben erfolgt die Berechnung des Viehbesatzes unter Zugrundelegung der Gesamtviehzahl und aller Futterflächen der Mitgliedsbetriebe. Für die Berechnung der Futterfläche gelten die Bestimmungen und Korrekturkoeffizienten des Entwicklungsprogramms für den ländlichen Raum für das Land Südtirol; für die Berechnung der Großvieheinheiten werden die Umrechnungskoeffizienten laut Dekret des Landeshauptmanns vom 21. Jänner 2008, Nr. 6, in geltender Fassung, herangezogen.

7.3 Die Einhaltung des Höchstviehbesatzes ist sowohl zum Zeitpunkt der Beihilfegewährung

7.1 Ai fini della concessione di un aiuto l'impresa agricola deve coltivare almeno:

- a) 1,0 ettaro di superficie frutti-viticola o 2,0 ettari di superficie a prato, foraggera avvicendata o arativa per iniziative di cui ai punti da 4.1 a 4.5;
- b) 0,5 ettari di superficie frutti-viticola o arativa o 1,0 ettaro di superficie a prato o foraggera avvicendata per le iniziative di cui al punto 4.6.

Se l'impresa agricola coltiva diversi tipi di colture, che singolarmente non raggiungono le soglie sopra menzionate, per le superfici di cui alla lettera a) si applica l'estensione minima di 2,0 ettari complessivi e per le superfici di cui alla lettera b) l'estensione minima di 1,0 ettaro complessivo, moltiplicando in entrambi i casi le superfici frutti-viticole e relativamente alla lettera b) anche gli arativi per il fattore due. Per l'apicoltura, per le aziende floro-vivaistiche e i vivai frutticoli e viticoli non sono richieste superfici minime. Per le aziende in forma associata il raggiungimento delle superfici minime di cui sopra avviene considerando la somma delle rispettive superfici delle aziende associate.

7.2 Per la concessione di aiuti per le iniziative di cui al punto 4, eccetto quelle di cui ai punti 4.1, lettera d), e 4.6, lettere a) e b), nonché per il settore dell'apicoltura, è richiesto il rispetto del carico di bestiame medio minimo di 0,5 UBA/ha superficie foraggera e del carico di bestiame medio massimo di cui all'allegata tabella 1. A tale scopo si considera tutto il bestiame tenuto in azienda, ad eccezione dei casi di collaborazione tra aziende adeguatamente documentati. In questi ultimi casi i rispettivi valori per le soglie riguardanti il carico bestiame devono essere rispettate da tutte le aziende partecipanti. Per le aziende in forma associata il calcolo del carico di bestiame avviene in base al numero totale dei capi di bestiame e di tutte le superfici foraggere dei soci. Per il calcolo della superficie foraggera valgono le disposizioni e i coefficienti di correzione di cui al Programma di Sviluppo Rurale della Provincia; per il calcolo delle Unità di Bestiame Adulto (UBA) si applicano i coefficienti di conversione di cui al decreto del Presidente della Provincia 21 gennaio 2008, n. 6, e successive modifiche.

7.3 Il rispetto del carico di bestiame massimo deve essere comprovato sia al momento della

als auch bei den entsprechenden Auszahlungen nachzuweisen. Die Einhaltung des Mindestviehbesatzes ist, je nach Finanzierungsform, zum Zeitpunkt der Erstellung des Liquidierungsdekretes oder bei Vorlage der Endabrechnung nachzuweisen.

7.4 Werden die geförderten Vorhaben an Gebäuden oder auf Flächen durchgeführt, für welche die Verfügbarkeit seitens des Antragstellers durch Pacht- oder Mietverträge nachgewiesen wird, was jedenfalls eine Finanzierungsvoraussetzung ist, so muss die Mindestdauer dieser Verträge, vom Datum der Antragstellung an berechnet, bei den Gebäuden der Dauer der Zweckbestimmung der geförderten Vorhaben gemäß Punkt 16.1 entsprechen.

7.5 Vorhaben laut den Punkten 4.1, 4.2 und 4.6 können auch dann gefördert werden, wenn sie in grenznahen Gemeinden angrenzender Provinzen verwirklicht werden, sofern sie von diesen Provinzen nicht gefördert werden.

7.6 Bei durch Brandfälle oder höhere Gewalt verursachten Schäden an landwirtschaftlichen Gebäuden sowie bei Enteignungen oder Verkauf von landwirtschaftlichen Gebäuden darf die Summe aus Beitrag und Versicherungs- oder Enteignungsentschädigung bzw. Verkaufserlös den Betrag des Eineinhalbfachen der beihilfefähigen Ausgaben nicht überschreiten und jedenfalls nicht mehr als die anerkannten Ausgaben betragen; es werden die Entschädigungen oder Erlöse der letzten fünf Jahre vor der Beitragsgewährung berücksichtigt.

### **8. Spezifische Voraussetzungen**

8.1 Für die Vorhaben laut Punkt 4.1 gelten folgende spezifische Voraussetzungen:

8.1.1 Für Vorhaben laut Punkt 4.1 Buchstaben a), b) und c), für welche ein pauschaler Berechnungsansatz der beihilfefähigen Ausgaben vorgesehen ist, kann innerhalb von 20 Jahren nur einmal das Höchstausmaß der beihilfefähigen Ausgaben berücksichtigt werden, wie sie aufgrund der aktuell vorhandenen Futterflächen und der Anzahl der zugelassenen GVE berechnet werden. Das Höchstausmaß der beihilfefähigen Ausgaben kann auch in Form von zeitlich gestaffelten Beihilfeanträgen ausgeschöpft werden, wobei die früheren Beihilfen zur Ermittlung des Höchstausmaßes auf der Grundlage der Indexziffern der Bau-

concessione dell'aiuto che al momento della liquidazione dei rispettivi pagamenti. Il rispetto del carico di bestiame minimo deve essere comprovato, a seconda della forma di finanziamento, al momento dell'emanazione del decreto di liquidazione o della presentazione del rendiconto finale.

7.4 Qualora le iniziative incentivate siano realizzate in edifici o su superfici la cui disponibilità da parte del richiedente è comprovata da contratti di affitto o di locazione, cosa che costituisce comunque un presupposto per la concessione dell'aiuto, in caso di fabbricati la durata minima dei contratti deve corrispondere, tenuto conto della data di presentazione della domanda, alla durata della destinazione d'uso degli investimenti incentivati come definita al punto 16.1.

7.5 Le iniziative di cui ai punti 4.1, 4.2 e 4.6 possono essere ammesse ad aiuto anche se vengono realizzate in comuni vicini al confine di province limitrofe, purché tali iniziative non fruiscono di agevolazioni dalle predette province.

7.6 In caso d'incendio o di danni causati da forza maggiore a fabbricati rurali, nonché in caso di esproprio o alienazione di fabbricati rurali, la somma dell'aiuto e dei proventi derivanti da assicurazioni, esproprio o vendita non può superare un massimale pari a una volta e mezzo le spese ammissibili, e comunque non può superare la spesa riconosciuta; ai fini del calcolo si considerano i proventi riferiti ai cinque anni antecedenti la concessione dell'aiuto.

### **8. Presupposti specifici**

8.1 Per le iniziative di cui al punto 4.1 si applicano i seguenti presupposti specifici:

8.1.1 per le iniziative di cui al punto 4.1, lettere a), b) e c), per le quali è previsto un massimale in termini di spesa ammissibile, calcolato in base alla superficie foraggera ed al numero di UBA ammesse, tale spesa massima ammissibile può essere riconosciuta una sola volta nell'arco di venti anni. La misura massima delle spese ammissibili può essere esaurita, presentando anche domande di aiuto che si susseguono nel tempo; in questi casi si provvede a rivalutare gli aiuti precedentemente concessi sulla base degli indici del costo di costruzione di un fabbricato.

kostenpreise aufgewertet werden.

Die maximale Anzahl an GVE, für welche ein Gebäude zur Unterbringung des Viehs dimensioniert sein darf, ergibt sich aus der Anwendung der Bestimmungen laut Punkt 7.2 zuzüglich eines Aufschlags von 0,2 GVE pro ha Futterfläche. Bei Überschreitung dieser maximalen Anzahl an GVE ist das gesamte Bauvorhaben nicht mehr förderfähig. Dieselbe bauliche Maßnahme kann im Laufe der 20 Jahre nur einmal gefördert werden.

Von der Einhaltung der 20-Jahres-Frist wird in folgenden Fällen abgesehen:

- Umstellung bestehender Ställe auf Laufstallhaltung, wenn seit der letzten Förderung mindestens zehn Jahre vergangen sind,
- Umstellung auf die ökologische/biologische Produktionsweise, wenn seit der letzten Förderung mindestens fünf Jahre vergangen sind,
- Schäden, die durch Brand, Naturkatastrophen oder Naturkatastrophen gleichzusetzende widrige Witterungsverhältnisse verursacht wurden.

8.1.2 Vorhaben laut Punkt 4.1 Buchstaben a) und b) und laut Punkt 4.5 Buchstaben a) bis e) sowie i), die von Mischbetrieben verwirklicht werden, können im für die vorhandenen Futterflächen vorgesehenen Ausmaß gefördert werden, wenn die in Punkt 7.1 Buchstabe a) für Wiesen-, Ackerfutterbau- und Ackerflächen vorgesehene Mindestfläche gegeben ist.

8.1.3 Für Vorhaben laut Punkt 4.1 Buchstabe a) und Punkt 4.5 Buchstabe i) erfolgt die Förderung pro Betrieb bis zum Erreichen von 200 Mastplätzen oder 50 Zuchtsauen in der Schweinehaltung oder von 2000 Legehennen.

8.1.4 Für Vorhaben laut Punkt 4.1 Buchstabe d) gelten folgende spezifische Voraussetzungen:

- der Antragsteller/die Antragstellerin muss zur gewerblichen Erzeugung von Pflanzen und Pflanzenerzeugnissen und zum Handel damit ermächtigt sein; für Gärtnereien wird außerdem die Eintragung im Berufsverzeichnis der Gärtner vorausgesetzt. Ist der Antragsteller/die Antragstellerin eine juristische Person, so muss der gesetzliche Vertreter/die gesetzliche Vertreterin oder einer der Gesellschafter/eine der Gesellschafterinnen im Berufsverzeichnis der

Il numero massimo di UBA per il quale può essere dimensionata una costruzione per il ricovero di bestiame risulta dall'applicazione delle disposizioni di cui al punto 7.2, aumentato di un valore corrispondente a 0,2 UBA per ettaro di superficie foraggera. Se questo numero massimo di UBA venisse superato, l'intera opera non potrà essere incentivata. Per la stessa opera edile si può fruire di un aiuto una sola volta nell'arco di venti anni.

Si prescinde dal rispetto del periodo ventennale nei seguenti casi:

- conversione di stalle esistenti a stalle a stabulazione libera se sono trascorsi almeno dieci anni dall'ultima incentivazione;
- passaggio al sistema di produzione biologica, se sono trascorsi almeno cinque anni dall'ultima incentivazione;
- danni causati da incendio o da calamità naturali o da avversità atmosferiche assimilabili a calamità naturali.

8.1.2 Le iniziative di cui al punto 4.1, lettere a) e b), e di cui al punto 4.5, lettere da a) a e), nonché i), che vengono realizzate da aziende ad indirizzo produttivo misto, possono essere incentivate nella misura prevista per le superfici foraggere esistenti, se vengono rispettati i presupposti di cui al punto 7.1, lettera a), riguardanti la superficie minima coltivata a prato, ad arativo o superficie foraggera avvicendata.

8.1.3 Per le iniziative di cui al punto 4.1, lettera a), e punto 4.5, lettera i), sono previsti aiuti per le singole aziende fino al raggiungimento di 200 posti per l'ingrasso, o di 50 scrofe nel caso di allevamento di suini, o di 2000 galline ovaiole.

8.1.4 Per le iniziative di cui al punto 4.1, lettera d), si applicano i seguenti presupposti specifici:

- il/la richiedente deve essere autorizzato all'esercizio dell'attività di produzione e commercializzazione di vegetali e prodotti vegetali; inoltre per il settore floro-vivaistico è richiesta l'iscrizione all'albo professionale dei giardinieri. Qualora il/la richiedente sia una persona giuridica, il requisito dell'iscrizione all'albo professionale dei giardinieri deve essere soddisfatto dal/dalla legale rappresentante o da un socio/una

- Gärtner eingetragen sein,
- förderfähige Vorhaben zugunsten von Gärtnereien sind:
    - a) die Errichtung und die Sanierung von Gewächshäusern für den Produktionszyklus, einschließlich der Klimatisierung,
    - b) neue Heizungsanlagen, sofern sie mit erneuerbarer Energie gespeist werden; die Ersetzung von alten Heizungsanlagen wird nicht gefördert,
    - c) die Errichtung von Lager-, Heiz- und Maschinenräumen, die für die Produktion notwendig sind, sowie von Kühlzellen,
  - förderfähige Vorhaben zugunsten von Baum- und Rebschulen sind die Errichtung von Lager-, Heiz- und Maschinenräumen, welche für die Produktion notwendig sind, sowie von Kühlzellen,
  - die beihilfefähigen Höchstaussgaben für die Vorhaben laut Punkt 4.1 Buchstabe d) betragen 3 Millionen Euro. Es darf nur ein Antrag pro Jahr eingereicht werden.

8.2 Die Vorhaben laut Punkt 4.2, mit Ausnahme der Stützmauern für Weinbauflächen, können nur für landwirtschaftliche Unternehmen, die 40 oder mehr Erschwernispunkte aufweisen, zur Finanzierung zugelassen werden.

Für Vorhaben laut Punkt 4.2 gelten für Mischbetriebe die Mindestflächen laut Punkt 7.1, wobei nur Vorhaben auf Wiesen- und Ackerfutterbauflächen sowie Stützmauern für Weinbauflächen gefördert werden können.

Bei den Begünstigten gemäß Punkt 2.2 kommen die Erschwernispunkte nicht zur Anwendung, und die Vorhaben laut Punkt 4.2 müssen vorwiegend Wiesen- und Ackerfutterbauflächen bedienen.

8.3 Die Vorhaben laut Punkt 4.3 werden zugunsten landwirtschaftlicher Unternehmen gefördert, die neue Anlagen von Stein- oder Beerenobst mit einem Mindestausmaß von 2.000 Quadratmetern je Antrag erstellen. Im Zeitraum 2015-2020 kann höchstens 1,0 Hektar pro Kulturart und landwirtschaftlichem Unternehmen gefördert werden. Mit Maßnahme des Direktors/der Direktorin der Landesabteilung Landwirtschaft werden weitere Vorgaben zur Ausführung dieser Vorhaben festgelegt.

8.4 Für die Förderung der Vorhaben laut den Punkten 4.4 und 4.5 wird vorausgesetzt, dass

socia;

- sono iniziative ammesse ad aiuto a favore di aziende floro-vivaistiche:
  - a) la costruzione e la ristrutturazione di serre per il ciclo produttivo, inclusa la climatizzazione;
  - b) nuovi impianti di riscaldamento, purché alimentati da fonti di energia rinnovabile; non viene incentivata la sostituzione di impianti di riscaldamento esistenti;
  - c) la costruzione di depositi, di locali per il ricovero di macchine, di locali caldaia, necessari per la produzione, nonché di celle frigorifere.
- sono iniziative ammesse ad aiuto a favore di vivai viticoli e di piante arboree la costruzione di depositi, di locali macchine, di locali caldaia, necessari per la produzione, nonché di celle frigorifere;
- per le iniziative di cui al punto 4.1, lettera d), le spese massime ammissibili ammontano a 3 milioni di euro. Può essere presentata una sola domanda all'anno.

8.2 Le iniziative di cui al punto 4.2, eccetto i muri di sostegno per superfici viticole, sono ammesse ad aiuto solo per le imprese agricole con 40 o più punti di svantaggio.

Per le iniziative di cui al punto 4.2 le aziende a indirizzo produttivo misto devono rispettare le superfici minime di cui al punto 7.1; possono essere incentivate solo iniziative su superfici praticole e foraggere avvicendate, nonché muri di sostegno per superfici viticole.

Per i beneficiari di cui al punto 2.2 non si applicano i punti di svantaggio e le iniziative di cui al punto 4.2 devono servire prevalentemente a superfici praticole e foraggere avvicendate.

8.3 Le iniziative di cui al punto 4.3 sono ammesse ad aiuto a favore degli imprenditori agricoli che realizzano nuovi impianti di drupacee e piccoli frutti aventi una superficie minima di 2.000 metri quadrati per domanda. Nel periodo 2015-2020 può essere ammessa ad aiuto una superficie massima pari a 1,0 ettaro per tipo di coltura e impresa agricola. Con provvedimento del Direttore/della Direttrice della Ripartizione provinciale Agricoltura sono determinate ulteriori disposizioni per la realizzazione delle predette iniziative.

8.4 Per fruire degli aiuti per le iniziative di cui al punto 4.4 e 4.5 è necessario che siano tra-

seit der letzten entsprechenden Förderung mindestens zwölf Jahre vergangen sind; ausgenommen von dieser Regelung sind Brandfälle und Naturkatastrophen oder Naturkatastrophen gleichzusetzende widrige Witterungsverhältnisse. Die zwölf Jahre beziehen sich bei Vorhaben laut Punkt 4.4 auf die einzelne Maschinenart und bei Vorhaben laut Punkt 4.5 auf den Höchstbetrag wie er gemäß Punkt 9.1 festgesetzt ist.

Die Förderung von:

- Zusatzgeräten zur Lufterwärmung für Vorhaben laut Punkt 4.5 Buchstabe e) erfolgt ausschließlich beim Einsatz von erneuerbarer Energie,
- fixen und mobilen Scheunenkrananlagen setzt die Bewirtschaftung von mindestens 4 ha Wiesen- oder Ackerfutterbaufläche voraus.

8.4.1 Für die Vorhaben laut Punkt 4.4 Buchstabe a) gelten folgende spezifische Voraussetzungen:

- die Bewirtschaftung von mindestens 2,0 Hektar Wiese oder Wechselwiese bei Mähmaschinen,
- die Bewirtschaftung von mindestens 2,0 Hektar Wiese, Ackerfutterbau oder Acker bei Traktoren, Transportern und zweiachsigen Mähgeräten. Bei Bewirtschaftung von mindestens 12,0 Hektar der genannten Kulturarten kann im Zwölfjahreszeitraum, zusätzlich zu einem Traktor oder einem Transporter, ein zweiachsiges Mähgerät gefördert werden oder, zusätzlich zu einem Transporter, ein Traktor oder ein zweiachsiges Mähgerät,
- die Bewirtschaftung von mindestens 4 ha Wiese, Ackerfutterbau oder Acker bei Ladewagen und Aufbauheuladern, Aufbaumiststreuern und Aufbaugüllefässern und von mindestens 12,0 Hektar der genannten Kulturarten bei gezogenen Güllefässern und gezogenen Miststreuern.
- die Bewirtschaftung von mindestens 1,0 Hektar Obst- oder Weinbau bei Traktoren, Transportern und selbstfahrenden, gezogenen oder Aufsattel-Sprühgeräten zur Ausbringung von Pflanzenschutzmitteln. Zur technischen Mindestausstattung der selbstfahrenden, gezogenen oder Aufsattel-Sprühgeräte zur Ausbringung von Pflanzenschutzmitteln gehören: Gebläseaufbau, Möglichkeit an Düsen für das Ausbringen von Pflanzenschutzmitteln mit einer reduzierten Wasseraufwandmenge, Injek-

scorsi almeno dodici anni dall'ultima incentivazione erogata per la stessa iniziativa, esclusi i casi d'incendio o di calamità naturali o di avversità atmosferiche assimilabili a calamità naturali. Il lasso temporale di dodici anni si riferisce al singolo tipo di macchinario per le iniziative di cui al punto 4.4 e all'importo massimo fissato ai sensi del punto 9.1 per le iniziative di cui al punto 4.5.

Sono previsti aiuti per:

- macchinari aggiuntivi per il riscaldamento dell'aria per le iniziative di cui al punto 4.5, lettera e), esclusivamente se essi prevedono l'impiego di energia rinnovabile;
- gru fisse e mobili in fienili, solo se si coltivano almeno 4,0 ha a prato o superficie foraggera avvicendata.

8.4.1 Per le iniziative di cui al punto 4.4, lettera a), si applicano i seguenti presupposti specifici:

- la coltivazione di almeno 2,0 ettari di prato o prato avvicendato per falciatrici;
- la coltivazione di almeno 2,0 ettari di prato, arativo o di superficie foraggera avvicendata per trattrici, transporter e falciatrici a due assi. Se vengono coltivati almeno 12,0 ettari di prato, arativo o superficie foraggera avvicendata, ogni dodici anni possono essere incentivate, in aggiunta alla trattrice o al transporter, una falciatrice a due assi o, in aggiunta al transporter, una trattrice o una falciatrice a due assi;
- la coltivazione di almeno 4,0 ettari di prato, arativo o superficie foraggera avvicendata per rimorchi autocaricanti e caricaforaggi, spandiletami e spandiliquami portati e la coltivazione di almeno 12,0 ettari di prato, arativo o superficie foraggera avvicendata per spandiletami e spandiliquami trainati.
- la coltivazione di almeno 1,0 ettaro di frutteto o vigneto per trattrici, transporter e atomizzatori semoventi, trainati o portati per la distribuzione di prodotti fitosanitari. I requisiti tecnici minimi degli atomizzatori semoventi, trainati o portati per la distribuzione di prodotti fitosanitari sono: convogliatore a torretta, possibile dotazione di ugelli adatti alla distribuzione di prodotti fitosanitari con impiego d'acqua in quantità ridotta, ugelli antideriva ad iniezione d'aria con getto piatto posizionati su almeno tre getti nel-

torflachstrahldüsen wenigstens an den drei obersten Düsenpositionen samt dafür geeignetem Filtersystem (automatische Rückspülung des Druckfilters und mindestens 1 Filtereinsatz von nicht weniger als 80 Mesh), einseitiges Abdeckblech, von der Fahrerkabine aus bedienbar. Die Herstellerfirma bestätigt das Vorhandensein der technischen Mindestausstattung,

- die Bewirtschaftung von mindestens 2,0 Hektar Obstbau bei Hebebühnen und Erntemaschinen für Obst.

8.4.2 Begünstigte der Vorhaben laut Punkt 4.4 Buchstabe c) sind Vereinigungen von Bienenzüchtern, denen mindestens 40 Prozent der landesweit im Bereich Bienenhaltung tätigen Unternehmen angehören.

8.4.3 Für die Rechtsträger laut Punkt 2.2, denen die Beihilfen ausbezahlt werden können, gelten die Voraussetzungen laut den Punkten 7.1 bis 7.5 nicht; der Mindestbetrag laut Punkt 6.1 muss sich bei der Umsetzung der Vorhaben laut Punkt 4.6 auf dasselbe Schadensereignis in einem räumlich zusammenhängenden Kontext beziehen.

### **9. Festlegung der beihilfefähigen Ausgaben**

9.1 Die Höchstbeträge der beihilfefähigen Ausgaben für die Vorhaben laut Punkt 4 sowie die förderfähigen Vorhaben laut den Punkten 4.4 Buchstabe b) und 4.5 werden auf der Grundlage der jährlich von der Fachkommission laut Landesgesetz vom 19. November 1993, Nr. 23, in geltender Fassung, genehmigten Preisverzeichnisse für Arbeiten im Bereich Land- und Forstwirtschaft festgelegt. Für die an die Begünstigten laut Punkt 2.2 ausgezahlten Beihilfen, kann auch die Mehrwertsteuer anerkannt werden, sofern sie nicht absetzbar ist.

9.2 Der Höchstbetrag der beihilfefähigen Ausgaben für Betriebsgebäude zur Unterbringung von Vieh wird nach dem Fassungsvermögen pro GVE festgelegt. In den von der Fachkommission laut Landesgesetz vom 19. November 1993, Nr. 23, in geltender Fassung, festgelegten Höchstpreisen sind die Kosten für den Bau des Stalles, der entsprechend dimensionierten Futterbergeräume und sonstiger Nebenräume wie Milchammer, Futterkammer und Streukammer sowie für die fix eingebaute Stalleinrichtung inbegriffen. Maschinen- und Geräte- raum, Silos, Mistlege, Jauche- und Güllegrube, der bauliche Teil von Heubelüftungsanlagen sowie die Vorhaben laut Punkt 4.5 sind

le posizioni più alte ed un sistema di filtraggio adatto (risciacquo automatico del filtro a pressione e almeno 1 cartuccia filtrante con un minimo di 80 mesh), lamiera di copertura unilaterale regolabile dal posto guida. La presenza di questi requisiti tecnici minimi sarà attestata dalla ditta produttrice;

- la coltivazione di almeno 2,0 ettari di frutteto per piattaforme e raccogliatrici per la frutticoltura.

8.4.2 Beneficiari delle iniziative di cui al punto 4.4, lettera c), sono associazioni di apicoltori che rappresentano almeno il 40 per cento delle imprese attive nel settore dell'apicoltura a livello provinciale.

8.4.3 Per i soggetti di cui al punto 2.2 cui possono essere erogati gli aiuti non valgono i presupposti di cui ai punti 7.1 fino 7.5 e, nella realizzazione delle iniziative di cui al punto 4.6, l'importo minimo di cui al punto 6.1 deve riferirsi allo stesso evento che ha causato danni in un'area geografica adiacente.

### **9. Determinazione delle spese ammissibili**

9.1 L'importo massimo delle spese ammissibili per le iniziative di cui al punto 4, nonché quello per le iniziative che sono incentivabili ai sensi del punto 4.4, lettera b), e 4.5 sono determinati sulla base dei listini prezzi approvati dalla commissione tecnica di cui alla legge provinciale 19 novembre 1993, n. 23, e successive modifiche, per i lavori in ambito agricolo e forestale. Per gli aiuti erogati ai soggetti di cui al punto 2.2 può essere riconosciuta anche l'imposta sul valore aggiunto, qualora non detraibile.

9.2 L'importo massimo delle spese ammissibili per fabbricati aziendali per il ricovero di bestiame è fissato in base alla loro capienza per UBA. Nei prezzi massimi determinati dalla commissione tecnica di cui alla legge provinciale 19 novembre 1993, n. 23, e successive modifiche, sono inclusi i costi di costruzione della stalla, dei locali per il deposito del fieno, che devono essere adeguatamente dimensionati, e di altri locali accessori quali la camera del latte, il locale per mangimi e lettimi nonché quello delle attrezzature fisse per la stabulazione. I locali per il deposito di macchine ed attrezzi agricoli, i silos, la concimaia, la vasca liquame e liquiletame, la parte edile degli im-

getrennt zu bewerten. Auslaufflächen für die Tiere und Außenliegeboxen mit den damit zusammenhängenden Überdachungen können im Rahmen und unter Einhaltung der Bestimmungen laut Punkt 8.1.1 bei der Ermittlung der beihilfefähigen Ausgaben berücksichtigt werden.

9.3 Die beihilfefähigen Höchstausgaben für die Vorhaben laut Punkt 4.1 Buchstabe a) im Bereich der Bienen- und Geflügelhaltung dürfen 30 Prozent der halbjährlich für den geförderten Wohnbau festgelegten Baukosten pro Quadratmeter nicht überschreiten. Für die Förderung von Lehrbienenständen betragen die beihilfefähigen Höchstausgaben für die Vorhaben laut Punkt 4.1 Buchstaben a) und c) bis zu 50 Prozent der halbjährlich für den geförderten Wohnbau festgelegten Baukosten pro Quadratmeter.

9.4 Die beihilfefähigen Höchstausgaben für die Vorhaben laut Punkt 4.1 Buchstabe b) dürfen 30 Prozent der halbjährlich für den geförderten Wohnbau festgelegten Baukosten pro Quadratmeter nicht überschreiten und müssen das in Abhängigkeit von der Betriebsgröße errechnete Flächenausmaß gemäß beiliegender Tabelle 2 betreffen. Für halboffene Räume oder einfache Holzbauten wird maximal die Hälfte der eingangs festgelegten Baukosten berechnet. Dabei darf der Betrag höchstens die Kosten für 100 m<sup>2</sup> Nettfläche in normaler Bauausführung erreichen. Bei der Bemessung der zu fördernden Flächen für diese Betriebsgebäude werden Flächen bestehender Maschinenräume mitberücksichtigt.

9.5 Die beihilfefähigen Höchstausgaben für die Vorhaben laut Punkt 4.1 Buchstabe c) dürfen 50 Prozent der halbjährlich für den geförderten Wohnbau festgelegten Baukosten pro Quadratmeter nicht übersteigen, wobei höchstens 75 m<sup>2</sup> Nutzfläche anerkannt werden; für Räumlichkeiten für die Bienenhaltung werden in Abhängigkeit der Betriebsgröße höchstens 50 m<sup>2</sup> Nutzfläche anerkannt.

9.6 Zusätzlich zum Ausmaß der beihilfefähigen Ausgaben laut den Punkten 9.2 und 9.4 können bei Gebäuden Ausgaben für die im Projekt klar definierten und dokumentierten Maßnahmen, wie Abbrucharbeiten, Felsaushebungen, der Bau von statisch erforderlichen Stützmauern, von Piloten sowie weitere externe Sicherungsmaßnahmen, die unmittelbar mit dem geförderten Vorhaben in Verbindung stehen, zur Förderung zugelassen werden.

9.7 Bei denkmal- oder ensemblegeschützten Gebäuden können die dafür berechneten bei-

pflanzen für die Essenzierung des fieno e le iniziative di cui al punto 4.5 sono da valutare separatamente. Le superfici per la deambulazione degli animali nonché le cuccette esterne e le relative tettoie possono essere riconosciute ai fini del calcolo delle spese ammissibili nei limiti e nel rispetto di quanto stabilito al punto 8.1.1.

9.3 Le spese massime ammissibili per le iniziative di cui al punto 4.1, lettera a), nel settore dell'apicoltura e dell'avicoltura non possono superare il 30 per cento dei costi per metro quadrato fissati semestralmente per l'edilizia abitativa agevolata. Ai fini dell'incentivazione degli apiari didattici le spese massime ammissibili per le iniziative di cui al punto 4.1, lettere a) e c), ammontano fino al 50 per cento dei costi per metro quadrato fissati semestralmente per l'edilizia abitativa agevolata.

9.4 Le spese massime ammissibili per le iniziative di cui al punto 4.1, lettera b), non possono superare il 30 per cento dei costi per metro quadrato fissati semestralmente per l'edilizia abitativa agevolata e devono riferirsi alla superficie calcolata in dipendenza della dimensione aziendale secondo l'allegata tabella 2. Per le strutture semiaperte o semplici costruzioni in legno gli anzidetti costi sono dimezzati. L'importo non può comunque superare i costi riferiti ad una superficie netta pari a 100 mq di una costruzione ordinaria. Nel determinare le superfici ammesse ad aiuto per queste costruzioni aziendali si tiene conto delle superfici già adibite a deposito macchine.

9.5 Le spese massime ammissibili per le iniziative di cui al punto 4.1, lettera c), non possono superare il 50 per cento dei costi per metro quadrato fissati semestralmente per l'edilizia abitativa agevolata; la superficie massima riconosciuta è pari a 75 mq di superficie utilizzabile; per i locali per l'apicoltura è riconosciuta, in dipendenza della dimensione aziendale, una superficie utilizzabile massima pari a 50 mq.

9.6 In aggiunta alla misura massima delle spese ammissibili di cui ai punti 9.2 e 9.4, in caso di fabbricati possono essere ammessi i costi per misure precisamente definite e documentate a livello di progetto, come lavori di demolizione, scavi in roccia, la costruzione di muri di sostegno necessari dal punto di vista statico, di pali nonché lavori esterni di consolidamento, direttamente connessi con l'iniziativa ammessa ad aiuto.

9.7 In caso di fabbricati soggetti a vincolo di tutela storico-artistica o di tutela degli insiemi

hilfefähigen Ausgaben laut Punkt 9.1 um bis zu 30 Prozent erhöht werden. Die höheren Kosten sind im detaillierten Kostenvorschlag und in der Endabrechnung vom beauftragten Freiberufler/von der beauftragten Freiberuflerin getrennt auszuweisen.

9.8 Für Vorhaben laut Punkt 4.1 Buchstaben a), b) und c) wird in Abhängigkeit von der Summe der Erschwernispunkte für die Entfernung und für die Zufahrt ein Zuschlag im Ausmaß von 5 Prozent bis 30 Prozent des Höchstbetrages laut Punkt 9.1 gewährt. Dieser Zuschlag entspricht 5 Prozentpunkten beim Erreichen von 5 Erschwernispunkten und steigt dann um jeweils einen Prozentpunkt pro zusätzlichem Erschwernispunkt an.

9.9 Die Zuschläge laut den Punkten 9.6 bis 9.8 sind kumulierbar.

9.10 Für die Vorhaben laut Punkt 4.6 können die beihilfefähigen Ausgaben die Kosten umfassen, die zur Wiederherstellung des vor Eintritt des Ereignisses bestehenden landwirtschaftlichen Produktionspotentials bestritten werden. Für die Vorhaben laut Punkt 4.6 Buchstabe c) werden die beihilfefähigen Höchstausgaben gemäß den Punkten 9.1 bis 9.9 berechnet.

### **10. Art der Beihilfen**

10.1 Für die Vorhaben laut folgenden Punkten wird ein Kapitalbeitrag gewährt:

- Punkt 4.1; für die Vorhaben laut Buchstabe d) mit beihilfefähigen Ausgaben bis zu 500.000,00 Euro,
- Punkte 4.2 und 4.3,
- Punkt 4.4 Buchstaben a) und b), ausgenommen für Traktoren, Transporter, zweiachsige Mähgeräte, Hebebühnen und Erntemaschinen für Obst, selbstfahrende, gezogene oder Aufsattel-Sprühgeräte zur Ausbringung von Pflanzenschutzmitteln; für die restlichen Vorhaben muss der Betrieb mindestens 40 Erschwernispunkte aufweisen,
- Punkt 4.4 Buchstabe c),
- Punkt 4.5, ausgenommen für Melksysteme mit beihilfefähigen Ausgaben über 40.000,00 Euro und für fixe und mobile Scheunenkrananlagen,
- Punkt 4.6.

le spese ammissibili a tal fine calcolate di cui al punto 9.1 possono essere aumentate fino ad un massimo del 30 per cento. I maggiori costi devono essere indicati specificatamente nel preventivo dettagliato da parte del libero professionista incaricato/della libera professionista incaricata.

9.8 Per le iniziative di cui al punto 4.1, lettere a), b) e c), in dipendenza della somma dei punti di svantaggio per la distanza e per l'accesso è concessa una maggiorazione compresa tra il 5 per cento e il 30 per cento dell'importo massimo di cui al punto 9.1. Tale maggiorazione è pari al 5 per cento se si raggiungono i 5 punti di svantaggio e aumenta rispettivamente di un punto percentuale per ogni ulteriore punto di svantaggio.

9.9 Le maggiorazioni di cui ai punti da 9.6 fino a 9.8 sono cumulabili.

9.10 Per le iniziative di cui al punto 4.6 le spese ammissibili corrispondono ai costi sostenuti per il ripristino del potenziale produttivo agricolo fino al livello preesistente al verificarsi del sinistro. Per le iniziative di cui al punto 4.6, lettera c), l'importo massimo delle spese ammissibili è calcolato ai sensi dei punti da 9.1 fino a 9.9.

### **10. Tipologia di aiuti**

10.1 Viene concesso un contributo in conto capitale per le iniziative di cui ai seguenti punti:

- punto 4.1; per le iniziative di cui alla lettera d) fino ad un ammontare delle spese ammissibili pari a 500.000,00 euro;
- punti 4.2 e 4.3;
- punto 4.4, lettere a) e b), eccetto per trattrici, transporter, falciatrici a due assi, piattaforme e raccoglitrice per la frutticoltura, atomizzatori semoventi, trainati o portati per la distribuzione di prodotti fitosanitari; per le restanti iniziative l'azienda deve raggiungere almeno 40 punti di svantaggio;
- punto 4.4, lettera c);
- punto 4.5, eccetto per impianti di mungitura, per spese ammissibili superiori a 40.000,00 euro e per gru fisse e mobili;
- punto 4.6.

10.2 Für Vorhaben laut den Punkten 4.4 und 4.5 kann ein zinsbegünstigtes fünfjähriges Darlehen gemäß Landesgesetz vom 22. Mai 1980, Nr. 12, in geltender Fassung, gewährt werden. Betragen die zugelassenen Ausgaben mehr als 40.000,00 Euro, so kann ein zehnjähriges Darlehen gewährt werden. Für Vorhaben, die für den Obst- und Weinbau bestimmt sind, werden ausschließlich fünfjährige Darlehen gewährt.

10.3 Die Förderung der Vorhaben laut Punkt 4.1 Buchstabe d) mit zugelassenen Ausgaben über 500.000,00 Euro erfolgt durch Gewährung eines zinsbegünstigten, fünfjährigen Darlehens gemäß Landesgesetz vom 15. April 1991, Nr. 9, in geltender Fassung.

### **11. Höhe der Beihilfen**

11.1 Für die Verwirklichung der Vorhaben laut den Punkten 4.1 und 4.2 beträgt die Beihilfe:

- bis zu 40 Prozent der beihilfefähigen Ausgaben,
- bis zu 30 Prozent der beihilfefähigen Ausgaben für Vorhaben, welche von Gärtnereibetrieben, Baum- oder Rebschulen verwirklicht werden.

11.2 Für Vorhaben laut den Punkten 4.1 und 4.2 wird den landwirtschaftlichen Unternehmen in aus naturbedingten Gründen benachteiligten Gebieten, wie sie im Entwicklungsprogramm für den ländlichen Raum 2014-2020 für das Land Südtirol festgelegt sind, welche 40 oder mehr Erschwernispunkte aufweisen, auf den Beitragssatz laut Punkt 11.1 erster Gedankenstrich ein Zuschlag von 10 Prozentpunkten gewährt. Davon ausgenommen sind die Vorhaben im Bereich der Bienenhaltung.

11.3 Für Vorhaben laut Punkt 4.1 Buchstaben a) und b) mit beihilfefähigen Ausgaben über 25.000,00 Euro wird für Junglandwirte/Junglandwirtinnen, die sich während der fünf Jahre vor der Beihilfebeantragung niedergelassen haben, auf den Beitragssatz laut Punkt 11.1 erster Gedankenstrich ein Zuschlag von 5 Prozentpunkten gewährt. Ein weiterer Zuschlag von 5 Prozentpunkten zugunsten dieser Junglandwirte/Junglandwirtinnen wird im Fall von ökologisch/biologischer Produktionsweise gewährt. Ein Abschlag von 5 Prozentpunkten auf den Beitragssatz laut Punkt 11.1 erster Gedankenstrich erfolgt, wenn der/die Beihilfegünstigte zum Zeitpunkt der Antragstellung ein Alter von

10.2 Per le iniziative di cui ai punti 4.4 e 4.5 può essere concesso un mutuo a tasso agevolato quinquennale ai sensi della legge provinciale 22 maggio 1980, n. 12, e successive modifiche. Se le spese ammesse superano 40.000,00 euro, può essere concesso un mutuo decennale. Per le iniziative destinate alla frutti- e viticoltura vengono concessi esclusivamente mutui quinquennali.

10.3 L'incentivazione delle iniziative di cui al punto 4.1, lettera d), con spese ammesse superiori a 500.000,00 euro, avviene mediante concessione di un mutuo a tasso agevolato quinquennale ai sensi della legge provinciale 15 aprile 1991, n. 9, e successive modifiche.

### **11. Percentuali degli aiuti**

11.1 Per la realizzazione delle iniziative di cui ai punti 4.1 e 4.2 vengono erogati aiuti nelle seguenti percentuali:

- fino al 40 per cento delle spese ammissibili,
- fino al 30 per cento delle spese ammissibili per le iniziative realizzate da parte di aziende florovivaistiche, di vivai viticoli e di piante arboree.

11.2 Per le iniziative di cui ai punti 4.1 e 4.2, alle imprese agricole situate in zone soggette a vincoli naturali come definite nel Programma di sviluppo rurale 2014-2020 della Provincia autonoma di Bolzano e che presentano 40 o più punti di svantaggio si applica una maggiorazione di 10 punti percentuali sulla percentuale di cui al punto 11.1, primo trattino. Sono escluse le iniziative nel settore dell'apicoltura.

11.3 Per le iniziative di cui al punto 4.1, lettere a) e b), con spese ammissibili superiori a 25.000,00 euro, a favore di giovani agricoltori e agricoltrici insediatasi nei cinque anni precedenti la data della domanda di aiuto, si applica una maggiorazione di 5 punti percentuali sulla percentuale di cui al punto 11.1, primo trattino. Un'ulteriore maggiorazione di 5 punti percentuali si applica a favore di questi stessi giovani agricoltori e agricoltrici nel caso di produzione biologica. Nel caso in cui il beneficiario/la beneficiaria, alla data di presentazione della domanda di aiuto, abbia un'età superiore a 65 anni, si applica una riduzione di 5 punti percentuali della percentuale di cui al punto 11.1, primo trattino.

mehr als 65 Jahren aufweist.

11.4 Für die Verwirklichung der Vorhaben laut Punkt 4.3 beträgt die Beihilfe bis zu 40 Prozent der beihilfefähigen Ausgaben.

11.5 Für die Verwirklichung der Vorhaben laut den Punkten 4.4 und 4.5 beträgt die Beihilfe:

- bis zu 20 Prozent der beihilfefähigen Ausgaben für Vorhaben laut Punkt 4.4 Buchstabe a) für Unternehmen mit mindestens 40 und höchstens 74 Erschwernispunkten,
- bis zu 25 Prozent der beihilfefähigen Ausgaben für Vorhaben laut Punkt 4.4 Buchstabe b),
- bis zu 30 Prozent der beihilfefähigen Ausgaben für Vorhaben laut Punkt 4.4 Buchstabe a) für Unternehmen mit mindestens 75 Erschwernispunkten sowie für Vorhaben laut Punkt 4.5,
- bis zu 40 Prozent der beihilfefähigen Ausgaben für Vorhaben laut Punkt 4.4 Buchstabe c) sowie für Vorhaben laut Punkt 4.5 für die Bienenhaltung,
- zinsbegünstigte Darlehen werden im Höchstausmaß von 90 Prozent der beihilfefähigen Ausgaben gewährt; die Höhe des Zinssatzes zu Lasten der Begünstigten entspricht laut Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Mai 1980, Nr. 12, in geltender Fassung, der von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Höhe.

11.6.1 Für die Verwirklichung der Vorhaben laut Punkt 4.6 Buchstaben a) und b) beträgt die Beihilfe:

- bis zu 70 Prozent der beihilfefähigen Ausgaben für Wiederherstellungsarbeiten auf Wiesen- oder Ackerfutterbauflächen,
- bis zu 50 Prozent der beihilfefähigen Ausgaben für Wiederherstellungsarbeiten auf Obst-, Weinbau- oder Ackerflächen.

11.6.2 Für die Verwirklichung der Vorhaben laut Punkt 4.6 Buchstaben c) bis e) beträgt die Beihilfe bis zu 70 Prozent der beihilfefähigen Ausgaben.

11.6.3 Für die Verwirklichung der Vorhaben laut Punkt 4.2 können den Begünstigten laut Punkt 2.2 Beihilfen bis zu 40 Prozent der beihilfefähigen Ausgaben ausgezahlt werden. Dieser Prozentsatz kann um 10 Prozentpunkte erhöht werden, wenn das Vorhaben landwirtschaftliche Unternehmen in aus naturbedingten Gründen benachteiligten Gebieten, wie sie im Entwicklungsprogramm für den ländlichen

11.4 Per la realizzazione delle iniziative di cui al punto 4.3 l'aiuto può ammontare fino al 40 per cento delle spese ammissibili.

11.5 Per la realizzazione delle iniziative di cui ai punti 4.4 e 4.5 l'aiuto può ammontare fino alle seguenti percentuali:

- fino al 20 per cento delle spese ammissibili per le iniziative di cui al punto 4.4, lettera a), per le imprese con almeno 40 e massimo 74 punti di svantaggio;
- fino al 25 per cento delle spese ammissibili per le iniziative di cui al punto 4.4, lettera b);
- fino al 30 per cento delle spese ammissibili per le iniziative di cui al punto 4.4, lettera a), per le imprese con almeno 75 punti di svantaggio, nonché per le iniziative di cui al punto 4.5;
- fino al 40 per cento delle spese ammissibili per le iniziative di cui al punto 4.4, lettera c), nonché per le iniziative di cui al punto 4.5 per l'apicoltura;
- i mutui a tasso agevolato sono concessi nella misura massima del 90 per cento delle spese ammissibili. Il tasso d'interesse a carico dei beneficiari corrisponde, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, della legge provinciale 22 maggio 1980, n. 12, e successive modifiche, a quello previsto dalla normativa vigente in materia.

11.6.1 Per la realizzazione delle iniziative di cui al punto 4.6, lettere a) e b), l'aiuto può ammontare fino alle seguenti percentuali:

- fino al 70 per cento delle spese ammissibili per lavori di ripristino su prati o superfici foraggere avvicendate;
- fino al 50 per cento delle spese ammissibili per lavori di ripristino su superfici fruttivicole o su arativi.

11.6.2 Per la realizzazione delle iniziative di cui al punto 4.6, lettere da c) a e), l'aiuto può ammontare fino al 70 per cento delle spese ammissibili.

11.6.3 Per la realizzazione delle iniziative di cui al punto 4.2 possono essere erogati ai soggetti di cui al punto 2.2 aiuti fino al 40 per cento delle spese ammissibili. Tale percentuale può essere maggiorata di 10 punti percentuali in caso di iniziative di cui al punto 4.2, destinate alle imprese agricole situate in zone soggette a vincoli naturali come definite nel Programma di sviluppo rurale 2014-2020 della

Raum 2014-2020 für das Land Südtirol festgelegt sind, betrifft.

## 12. Einreichung der Anträge

12.1. Die Beihilfeanträge sind bei der Landesabteilung Landwirtschaft auf dem vom zuständigen Amt erstellten Vordruck einzureichen; darin ist Folgendes anzugeben:

- Name und Größe des Betriebes,
- Beschreibung des Projekts oder der Tätigkeit einschließlich des Beginns und Abschlusses des Projekts bzw. der Tätigkeit,
- Standort des Projekts oder der Tätigkeit,
- Aufstellung der beihilfefähigen Ausgaben,
- Art der Beihilfe (Kapitalbeitrag oder zinsbegünstigtes Darlehen) und Höhe der für das Projekt bzw. die Tätigkeit benötigten öffentlichen Finanzierung.

12.2 Für die Vorhaben laut den Punkten 4.1, 4.2 und 4.3 muss der Antrag vor Beginn der Arbeiten oder der Tätigkeit des Ankaufs zusammen mit folgenden Unterlagen eingereicht werden:

- baurechtliche Genehmigung und damit zusammenhängende technische Unterlagen, falls erforderlich,
- Kostenvoranschlag eines befähigten Freiberuflers/einer befähigten Freiberuflerin oder Angebot einer Firma; für selbstangefertigte Bienenbeuten Kostenvoranschlag der Antrag stellenden Person,
- weitere Unterlagen, falls erforderlich,
- bei Kauf: Kaufvorvertrag mit grafischen Unterlagen sowie Liegenschaftsverzeichnis und Grundbuchauszug, falls erforderlich,
- Beschreibung der geplanten Tätigkeiten für Vorhaben laut Punkt 4.1 Buchstabe c).

12.3 Für die Vorhaben laut den Punkten 4.4 und 4.5 muss der Antrag, dem ein Kostenvoranschlag beigelegt wird, vor Tätigkeit des Ankaufs eingereicht werden. Für die Vorhaben laut Punkt 4.4 muss bei Kapitalbeiträgen die saldierte Rechnung und bei zinsbegünstigten Darlehen die auch nicht saldierte Rechnung innerhalb von sechs Monaten nach der schriftlichen Anforderung des zuständigen Amtes eingereicht werden, ansonsten wird der Antrag ausgeschlossen. Vorhaben mit Rechnungsstellung vor der Einreichung des Antrags sind von der Förderung ausgeschlossen.

Provincia autonoma di Bolzano.

## 12. Presentazione delle domande

12.1 Le domande di aiuto, redatte sul modulo predisposto dall'ufficio competente, devono essere presentate alla Ripartizione provinciale Agricoltura. Nella domanda vanno indicati:

- nome e dimensioni dell'impresa;
- descrizione del progetto o dell'attività, comprese le date di inizio e fine progetto/attività;
- ubicazione del progetto o dell'attività;
- elenco delle spese ammissibili;
- tipologia degli aiuti (contributo in conto capitale o mutuo a tasso agevolato) e importo del finanziamento pubblico necessario per il progetto o l'attività.

12.2 Per le iniziative di cui ai punti 4.1, 4.2 e 4.3 la domanda deve essere presentata prima dell'inizio dei lavori o dell'effettuazione dell'acquisto, corredata della seguente documentazione:

- autorizzazione all'esecuzione dei lavori con i documenti tecnici necessari, qualora richiesti;
- preventivo di spesa di un libero professionista abilitato/una libera professionista incaricata o offerta di una ditta; per arnie fabbricate in proprio, preventivo del/della richiedente;
- altri documenti, se necessari;
- in caso di acquisto: contratto di compravendita preliminare con la documentazione grafica nonché elenco dei beni immobili ed estratto tavolare, se necessario;
- riguardo alle iniziative di cui al punto 4.1, lettera c), descrizione delle attività previste.

12.3 Per le iniziative di cui ai punti 4.4 e 4.5 la domanda, eventualmente corredata da un preventivo di spesa, deve essere presentata prima dell'effettuazione dell'acquisto. Per le iniziative di cui al punto 4.4, in caso di contributi in conto capitale la fattura saldata, e in caso di mutui a tasso agevolato anche la fattura non saldata, deve essere prodotta entro sei mesi dalla richiesta scritta dell'ufficio competente, pena la decadenza della domanda stessa. Le iniziative con data di fatturazione anteriore alla presentazione della domanda sono escluse dall'incentivazione.

12.4 Für die Vorhaben laut Punkt 4.6 muss der Beihilfeantrag, dem eine fotografische Dokumentation über das Schadensereignis und gegebenenfalls ein Kostenvoranschlag sowie die baurechtliche Genehmigung, falls erforderlich, beigelegt wird, spätestens sechs Monate nach dem Schadensereignis eingereicht werden, wobei der Schaden noch feststellbar sein muss.

### **13. Bearbeitung der Anträge**

13.1 Das zuständige Amt bestätigt schriftlich, dass der Antrag ordnungsgemäß eingereicht wurde. Unvollständige Anträge oder Anträge, welche nicht alle Voraussetzungen laut den Punkten 7 und 8 erfüllen, können innerhalb einer Frist von 90 Tagen vervollständigt werden. Nicht fristgerecht vervollständigte Anträge werden von Amts wegen archiviert. Die Voraussetzungen zur Einhaltung des durchschnittlichen Mindest- und Höchstviehbesatzes sind spätestens innerhalb des auf das Jahr der Antragstellung folgenden Jahres zu erfüllen. Sind diese trotz schriftlicher Aufforderung durch das zuständige Amt nicht gegeben, so wird der Beihilfeantrag abgelehnt.

### **14. Vorschüsse und Teilzahlungen**

14.1. Für die Vorhaben laut den Punkten 4.1, 4.2 und 4.6 Buchstaben a) bis c) können nach Baubeginn und nach Genehmigung der Beihilfe Vorschüsse bis zu 50 Prozent der gewährten Beihilfe oder Teilzahlungen im Verhältnis zu den bereits durchgeführten und von den zuständigen Landesbeamten/Landesbeamtinnen festgestellten Arbeiten im Höchstausmaß von 80 Prozent der gewährten Beihilfe ausgezahlt werden.

14.2 Unternehmen, die erst nach Fertigstellung der geförderten Investition die Viehhaltung aufnehmen, können für Vorhaben laut Punkt 4.1 Buchstaben a), b) und c) keinen Antrag auf Teilauszahlung einreichen.

14.3 Abweichungen vom mit Gewährungsmaßnahme genehmigten Projekt, welche nicht die technisch-wirtschaftliche Bestimmung des geförderten Vorhabens ändern und die grundsätzlich förderfähig sind, können im Rahmen der insgesamt beihilfefähigen Ausgaben und vorbehaltlich der allenfalls erforderlichen baurechtlichen Genehmigungen, vom zuständigen Sachbearbeiter/von der zuständigen Sachbearbeiterin genehmigt werden.

12.4 Per le iniziative di cui al punto 4.6 la domanda deve essere presentata al più tardi entro sei mesi dal giorno in cui si è verificato l'evento dannoso, a condizione che il danno sia ancora accertabile; la domanda deve essere corredata da una documentazione fotografica del danno ed eventualmente da un preventivo e, se necessario, dall'autorizzazione urbanistica.

### **13. Istruttoria delle domande**

13.1 L'ufficio competente conferma per iscritto che la domanda è regolarmente pervenuta. Le domande incomplete o che non soddisfano tutti i presupposti di cui ai punti 7 e 8 possono essere perfezionate entro un termine di 90 giorni. Le domande non perfezionate entro i termini prescritti sono archiviate d'ufficio. I presupposti sul rispetto del carico di bestiame minimo e massimo medio si devono possedere al più tardi entro l'anno successivo all'anno di presentazione della domanda. Se, nonostante la richiesta scritta dell'ufficio competente, tali presupposti non sono soddisfatti, la domanda d'aiuto viene rigettata.

### **14. Anticipi e acconti**

14.1 Per le iniziative di cui ai punti 4.1, 4.2 e 4.6, lettere da a) a c), possono essere erogati, dopo l'inizio dei lavori e dopo l'approvazione dell'aiuto, anticipi fino al 50 per cento dell'aiuto concesso ovvero pagamenti parziali proporzionati ai lavori già eseguiti e debitamente accertati dai/dalle competenti funzionari/funzionarie dell'Amministrazione provinciale, nella misura massima dell'80 per cento dell'aiuto concesso.

14.2 Le imprese che intraprendono l'attività di allevamento di bestiame dopo la realizzazione degli investimenti incentivati non possono presentare richiesta per il pagamento di un acconto per le iniziative di cui al punto 4.1, lettere a), b) e c).

14.3 Le modifiche al progetto approvato con provvedimento di concessione che non alterino le finalità tecnico-economiche dell'investimento incentivato e siano sostanzialmente ammissibili ad aiuto possono essere riconosciute dal funzionario incaricato/dalla funzionaria incaricata nei limiti della spesa complessivamente ammessa e purché siano state rilasciate le necessarie autorizzazioni urbanistiche.

## 15. Auszahlung der Beihilfe

15.1 Die Auszahlung der gewährten Beihilfe oder des Restbetrages, falls ein Vorschuss ausgezahlt worden ist, erfolgt nach Vorlage des entsprechenden Antrags, dem die mit einem Zahlungsnachweis versehenen Rechnungen über die bestrittenen Ausgaben beizulegen sind. Die seitens der Antrag stellenden Person und deren am Hof lebenden und mitarbeitenden Familienmitglieder erbrachten und mit einer entsprechenden Erklärung bestätigten und genau aufgelisteten Eigenleistungen können im Höchstausmaß der von der Fachkommission laut Landesgesetz vom 19. November 1993, Nr. 23, in geltender Fassung, genehmigten Einheitspreise und maximal in Höhe von 30 Prozent der jeweils für ein einzelnes Bauvorhaben beihilfefähigen Ausgaben berücksichtigt werden. Beschränkt auf die Vorhaben laut den Punkten 4.1. Buchstabe d) und 4.3 erfolgt die Auszahlung auf der Grundlage von saldierten Originalrechnungen.

15.2 Für die Vorhaben laut den Punkten 4.1 Buchstaben a), b) und c) 4.2 und 4.6 Buchstaben a) bis c) kann als Alternative zu den Unterlagen laut Punkt 15.1 die Erklärung über die ordnungsgemäße Bauausführung durch einen befähigten Freiberufler/eine befähigte Freiberuflerin auf der Grundlage einer detaillierten Teil- oder Endabrechnung der ausgeführten Arbeiten vorgelegt werden. Für den Neubau der Gebäude laut den Punkten 4.1 Buchstaben a), b) und c) und 4.6 Buchstabe c) kann als Alternative zur detaillierten Teil- oder Endabrechnung der Arbeiten auch eine pauschale Abrechnung auf der Grundlage von Einheitspreisen vorgelegt werden. Für selbstangefertigte Bienenbeuten kann die Auszahlung auf der Grundlage einer Endabrechnung der Antrag stellenden Person erfolgen.

15.3 Die Auszahlung der Beihilfen zugunsten der Begünstigten laut Punkt 2.2 erfolgt auf der Grundlage von mit einem Zahlungsnachweis versehenen Rechnungen über die bestrittenen Ausgaben. Die von den Begünstigten laut Punkt 2.2 in Eigenregie mit eigenem Personal und eigenen Maschinen durchgeführten Arbeiten werden auf der Grundlage der Einheitspreise der Preisverzeichnisse laut Punkt 9.1 abgerechnet.

15.4 Für die Vorhaben laut Punkt 4, für welche eine baurechtliche Genehmigung oder Baukonzession erforderlich ist, muss die Benützungsgenehmigung oder die Erklärung über den Abschluss der Arbeiten bei nicht konzession-

## 15. Liquidazione dell'aiuto

15.1 La liquidazione dell'aiuto concesso ovvero del saldo, qualora sia stato erogato un anticipo, avviene di norma su presentazione della relativa domanda, alla quale devono essere allegati le fatture quietanzate relative alle spese sostenute. Nel limite massimo stabilito dalla commissione tecnica di cui alla legge provinciale 19 novembre 1993, n. 23, e successive modifiche, e fino ad un importo massimo del 30 per cento della spesa ammissibile riferita ad ogni singolo progetto edile, possono essere considerate le prestazioni proprie fornite dal richiedente/dalla richiedente e dai suoi familiari che convivono e collaborano nell'azienda, debitamente attestate ed elencate in un'apposita dichiarazione. Limitatamente alle iniziative di cui al punto 4.1, lettera d), e al punto 4.3, la liquidazione avviene sulla base delle fatture saldate, presentate in originale.

15.2 Per le iniziative di cui al punto 4.1, lettere a), b) e c), e ai punti 4.2 e 4.6, lettere da a) a c), in alternativa ai documenti di cui al punto 15.1 può essere presentata la dichiarazione di regolare esecuzione dei lavori da parte di un libero professionista abilitato/una libera professionista abilitata sulla base di uno stato parziale o finale dettagliato dei lavori eseguiti. Per la costruzione degli edifici di cui ai punti 4.1, lettere a), b) e c), e per i lavori alle costruzioni di cui al punto 4.6, lettera c), in alternativa allo stato finale o parziale dettagliato dei lavori può essere presentato un rendiconto forfettario in base a prezzi unitari. Per le arnie fabbricate in proprio la liquidazione può avvenire sulla base di uno stato finale redatto dal/dalla richiedente.

15.3 Gli aiuti a favore dei soggetti di cui al punto 2.2 sono liquidati su presentazione delle fatture quietanzate relative alle spese sostenute. I lavori eseguiti dai soggetti di cui al punto 2.2 in economia diretta con personale dipendente e macchinari propri sono rendicontati applicando i prezzi unitari dei listini prezzi di cui al punto 9.1.

15.4 Per le iniziative di cui al punto 4 per le quali è richiesta un'autorizzazione urbanistica o concessione edilizia deve essere presentata la licenza d'uso oppure, per le iniziative non soggette a concessione, la dichiarazione di

sionspflichtigen Bauvorhaben vorgelegt werden, so wie von den einschlägigen baurechtlichen Bestimmungen des Landes vorgesehen.

15.5 Für den Erwerb von Betriebsgebäuden ist der registrierte Kaufvertrag, mit getrennter Angabe des Kaufpreises des geförderten Gebäudes oder Gebäudeteils, sowie die Bestätigung der Überweisung des Kaufpreises an den Verkäufer beizulegen.

15.6 Übersteigen die zur Förderung zugelassenen Ausgaben bei Vorhaben laut Punkt 4.1 Buchstaben a), b) und c) den Betrag von 25.000,00 Euro, so sind zur Auszahlung des Endbetrages der Beihilfe der Nachweis einer abgeschlossenen Feuerversicherungspolice, die mindestens 150 Prozent der beihilfefähigen Ausgaben deckt, sowie der Nachweis der letzten Prämienzahlung erforderlich.

## **16. Verpflichtungen**

16.1 Die Gewährung der Beihilfe verpflichtet den Begünstigten/die Begünstigte, die Zweckbestimmung der geförderten Vorhaben ab der Endauszahlung beizubehalten, und zwar bei baulichen Investitionen laut Punkt 4.1 für mindestens zehn Jahre und bei technischen Investitionen für mindestens fünf Jahre. Im Falle der Gewährung von Darlehen entspricht die Dauer dieser Verpflichtung der Laufzeit des Darlehens.

16.2 Die Gewährung der Beihilfe laut Punkt 4.4 Buchstabe b) verpflichtet den Begünstigten/die Begünstigte, für die Dauer der Verpflichtung zur Beibehaltung der Zweckbestimmung die Leistung von jährlich 40 Arbeitsstunden für andere Betriebe nachzuweisen, wobei 15 Arbeitsstunden mit der geförderten Maschine erbracht werden müssen. Bei Nichteinhaltung dieser Verpflichtung finden die Bestimmungen laut Punkt 16.3 Anwendung.

16.3 Wird die Zweckbestimmung für den vorgeschriebenen Zeitraum nicht beibehalten, so wird – außer in Fällen höherer Gewalt – jener Teil der Beihilfe widerrufen, welcher der Restdauer des zehn- oder fünfjährigen Zeitraumes entspricht. Die Restdauer wird ab der Feststellung des Vorliegens der Widerrufsgründe bis zum Ablauf der Frist laut Punkt 16.1 berechnet. Der entsprechende Betrag ist zusammen mit den gesetzlichen Zinsen zurückzuzahlen.

## **17. Widerruf**

fine lavori, come previsto dalle vigenti norme urbanistiche provinciali.

15.5 Per l'acquisto di edifici aziendali deve essere presentato il contratto di compravendita registrato, con indicazione distinta del prezzo d'acquisto riferito all'edificio, o parte di esso, che è stato incentivato, nonché la documentazione attestante l'avvenuto pagamento del prezzo d'acquisto al venditore.

15.6 Se per le iniziative di cui al punto 4.1, lettere a), b) e c), le spese ammesse superano l'importo di 25.000,00 euro, ai fini della liquidazione del saldo è necessario documentare l'avvenuta stipula di una polizza di assicurazione contro gli incendi che copra almeno il 150 per cento delle spese ammissibili, e presentare la quietanza di pagamento dell'ultimo premio.

## **16. Obblighi**

16.1 La concessione dell'aiuto comporta per il beneficiario/la beneficiaria l'obbligo di rispettare, a partire dalla data della liquidazione finale, la destinazione d'uso degli investimenti incentivati; l'obbligo vale per la durata di almeno dieci anni per gli investimenti edili di cui al punto 4.1 e per la durata di cinque anni per quelli tecnici. Nel caso di concessione di un mutuo, la durata del vincolo di destinazione d'uso corrisponde alla durata del mutuo.

16.2 La concessione di aiuti per le iniziative di cui al punto 4.4, lettera b), obbliga il beneficiario/la beneficiaria per la durata del vincolo di destinazione d'uso alla prestazione di almeno 40 ore lavorative a favore di altre aziende, di cui 15 ore devono essere prestate tramite l'impiego del macchinario incentivato. In caso di inosservanza di tale obbligo trovano applicazione le norme di cui al punto 16.3.

16.3 In caso di mancato rispetto del vincolo di destinazione d'uso per la durata prevista, è disposta la revoca – salvo i casi di forza maggiore – di quella parte dell'aiuto che corrisponde alla durata residua del periodo decennale o quinquennale. La durata residua è calcolata dalla data dell'accertamento delle circostanze che comportano la revoca dell'aiuto fino al termine del periodo di cui al punto 16.1. L'importo da restituire è maggiorato degli interessi legali.

## **17. Revoca**

17.1 Wird bei der Überprüfung der Ausgaben-  
lege, die für die Auszahlung der Beihilfe oder  
des Restbetrages im Falle einer Vorschuss-  
zahlung vorgelegt wurden, festgestellt, dass  
die Gewährungs Voraussetzungen in Bezug  
auf einzelne Ausgaben im entsprechenden  
Zeitraum nicht bestehen, so wird jener Teil der  
gewährten Beihilfe widerrufen, der diesen  
Ausgaben entspricht, und der auszuzahlende  
Betrag wird verhältnismäßig reduziert.

17.2 Falls ein Vorschuss ausgezahlt worden  
ist und gemäß Punkt 17.1 die Beihilfe mehr  
reduziert wird als der Restbetrag ausmacht, so  
muss der/die Begünstigte die Summe, die  
dem Teil des Vorschusses entspricht und auf  
welche sich die Kürzung der Beihilfe auswirkt,  
samt den gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

17.3 Wird hingegen bei oder nach der Auszah-  
lung der Beihilfe das Fehlen der Gewährungs-  
voraussetzungen festgestellt, so wird die Bei-  
hilfe widerrufen und muss, falls bereits ausge-  
zahlt, samt den gesetzlichen Zinsen rücker-  
stattet werden.

17.4 Im Falle falscher oder unwahrer Erklä-  
rungen im Beihilfeantrag oder in jedem ande-  
ren für den Erhalt der Beihilfe vorgelegten Akt  
oder Dokument gelten die Bestimmungen laut  
Artikel 2/bis des Landesgesetzes vom 22. Ok-  
tober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung.

### **18. Kontrollen**

18.1 Gemäß Artikel 2 Absatz 3 des Landesge-  
setzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in gel-  
tender Fassung, werden jährlich stichproben-  
artige Kontrollen im Ausmaß von mindestens  
6 Prozent der geförderten Vorhaben durchge-  
führt.

18.2 Von den Stichprobenkontrollen befreit  
sind geförderte Vorhaben, deren ordnungs-  
gemäße Verwirklichung direkt von Beam-  
ten/Beamtinnen der Landesabteilung Land-  
wirtschaft durch geeignete Überprüfungen und  
anhand einer entsprechenden Niederschrift  
bestätigt werden. Aufrecht bleiben in diesen  
Fällen jedenfalls die Stichprobenkontrollen  
über den Wahrheitsgehalt der Ersatzerklärun-  
gen und über die Beibehaltung der Zweckbe-  
stimmung.

18.3 Die Auswahl der stichprobenartig zu kon-  
trollierenden Vorhaben erfolgt jährlich mittels  
Los nach dem Zufallsprinzip durch eine Kom-  
mission, bestehend aus dem Direktor/der Di-  
rektorin der Landesabteilung Landwirtschaft  
oder einer stellvertretenden Person, aus dem

17.1 Se in sede di verifica della documenta-  
zione di spesa presentata per la liquidazione  
dell'aiuto o del saldo, nel caso in cui sia stato  
erogato un anticipo, viene accertata la man-  
canza dei presupposti per la concessione  
dell'aiuto con riferimento a singole spese nel  
relativo periodo, è disposta la revoca parziale  
dell'aiuto per un importo corrispondente e  
l'aiuto è ridotto in proporzione.

17.2 Se è stato erogato un anticipo e l'aiuto è  
ridotto ai sensi del punto 17.1 in misura mag-  
giore rispetto all'ammontare del saldo, il bene-  
ficiario/la beneficiaria è tenuto/tenuta a restitui-  
re la somma corrispondente alla parte  
dell'anticipo interessata dalla decurtazione  
dell'aiuto, maggiorata degli interessi legali.

17.3 Se invece, all'atto della liquidazione o  
dopo la liquidazione dell'aiuto, viene accertata  
la mancanza di presupposti per la sua con-  
cessione, è disposta la revoca dell'aiuto, che –  
qualora già erogato – deve essere restituito  
maggiorato degli interessi legali.

17.4 In caso di dichiarazioni non veritiere o  
mendaci nella domanda di concessione o in  
qualsiasi altro atto o documento presentato  
per ottenere l'aiuto, trovano applicazione le  
disposizioni di cui all'articolo 2/bis della legge  
provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successi-  
ve modifiche.

### **18. Controlli**

18.1 Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della  
legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e  
successive modifiche, vengono eseguiti an-  
nualmente controlli a campione su almeno il  
sei per cento delle iniziative incentivate.

18.2 Non sono oggetto dei controlli a campio-  
ne le iniziative incentivate la cui regolare rea-  
lizzazione sia stata verificata direttamente da  
funzionari della Ripartizione provinciale Agri-  
cultura sulla base di appositi accertamenti e  
dei relativi verbali. Rimangono comunque in  
essere i controlli a campione in ordine alla ve-  
ridicità delle dichiarazioni sostitutive nonché  
all'obbligo del mantenimento della destinazio-  
ne d'uso.

18.3 L'individuazione delle iniziative da sotto-  
porre a controllo a campione avviene annual-  
mente mediante sorteggio, effettuato da una  
commissione composta dal Direttore/dalla Di-  
rettrice della Ripartizione provinciale Agricoltu-  
ra o da un suo delegato/una sua delegata, dal

Amtsleiter/der Amtsleiterin, der bzw. die für die Auszahlung der Beihilfe zuständig ist, und aus einem Sachbearbeiter/einer Sachbearbeiterin. Über die Auslösung und das entsprechende Ergebnis wird eine Niederschrift verfasst.

18.4 Die Verwaltungs- und die Vor-Ort-Kontrollen werden von Beamten/Beamten der Landesabteilung Landwirtschaft durchgeführt, die das entsprechende Erhebungsprotokoll verfassen.

18.5 Im Fall von festgestellten Unregelmäßigkeiten werden die von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Sanktionen verhängt.

### **19. Kumulierungsverbot**

19.1 Die Beihilfen laut diesen Kriterien dürfen in Bezug auf dieselben förderfähigen Kosten nicht mit sonstigen Staatsbeihilfen oder anderen Gemeinschaftsmitteln kumuliert werden, wenn durch die Kumulierung die laut Verordnung (EU) Nr. 702/2014 zulässige maximale Beihilfeintensität überschritten wird.

### **20. Rechtswirksamkeit und Geltungsdauer**

20.1 Diese Beihilferegulierung wird rechtswirksam, nachdem die Kommission gemäß Artikel 9 der Verordnung (EU) Nr. 702/2014 die entsprechende Kurzbeschreibung der Beihilferegulierung erhalten und eine Empfangsbestätigung mit einer Beihilfennummer übermittelt hat.

20.2 Diese Beihilferegulierung gilt bis zum 31. Dezember 2020.

Direttore/dalla Direttrice dell'ufficio competente per la liquidazione dell'aiuto e da un funzionario incaricato/una funzionaria incaricata. Delle operazioni di sorteggio e del relativo esito viene redatto apposito verbale.

18.4 I controlli amministrativi e i sopralluoghi sono eseguiti da funzionari della Ripartizione provinciale Agricoltura, che redigono il relativo verbale di accertamento.

18.5 In caso di accertate irregolarità trovano applicazione le sanzioni previste dalla normativa vigente.

### **19. Divieto di cumulo**

19.1 Gli aiuti di cui ai presenti criteri non sono cumulabili con altri aiuti di Stato né con altre misure di sostegno comunitario in relazione agli stessi costi ammissibili, se tale cumulo dà luogo a un'intensità d'aiuto superiore al livello fissato dal regolamento (UE) n. 702/2014.

### **20. Efficacia e applicabilità**

20.1 Il presente regime di aiuti diviene efficace dopo che, ai sensi dell'articolo 9 del regolamento (UE) n. 702/2014, la Commissione avrà ricevuto la sintesi delle rispettive informazioni e avrà inviato una ricevuta contrassegnata da un numero di identificazione degli aiuti.

20.2 Il presente regime di aiuti è valido fino al 31 dicembre 2020.

<b>Tabelle 1 zu Punkt 7.2</b>		<b>Tabella 1 di cui al punto 7.2</b>
Berechnung des durchschnittlichen Höchstviehbesatzes		Calcolo del carico di bestiame medio massimo

Erschwernispunkte „Höhe“ / Punti di svantaggio “altitudine”	Entsprechende Meereshöhe der Futterflächen / Altitudine corrispondente delle superfici foragiere	Zulässiger Viehbesatz in GVE/ha Futterfläche / Carico di bestiame massimo ammissibile in UBA/ha di superficie foraggera
bis/fino 22	bis/fino a 1250 m	2,5
23-29	über/oltre 1250 m und/e bis/fino a 1500 m	2,2
30-39	1500 m bis/fino a 1800 m	2,0
40 und mehr / e oltre	1800 m und mehr /e oltre	1,8
<p><i>Anmerkung: Erschwernispunkte „Höhe“ aus dem Landesverzeichnis der landwirtschaftlichen Unternehmen</i>  <i>Annotazione: punti di svantaggio “altitudine” previsti dall’Anagrafe provinciale delle imprese agricole</i></p>		

<b>Tabelle 2 zu Punkt 9.4</b>		<b>Tabella 2 di cui al punto 9.4</b>
Berechnung des beihilfefähigen Flächen- ausmaßes für Maschinenräume		Calcolo della superficie ammissibile per ri- messe agricole

ha	Nettofläche in m <sup>2</sup> für Betriebe mit Obst-, Wein- und Ackerbau / Superficie netta in m <sup>2</sup> per aziende con frutticoltura, viticoltura e arativo	Nettofläche in m <sup>2</sup> für Betriebe mit Wiesen und Ackerfutterbau / Superficie netta in m <sup>2</sup> per aziende con prati e superfici foraggere avvicendate
0,3	30	-
0,5	50	-
1,0	74	50
1,5	98	60
2,0	120	70
2,5	136	80
3,0	150	90
3,5	162	100
4,0	172	110
4,5	180	120
5,0	188	130
5,5	195	140
6,0	200	150
7,0	207	160
8,0	215	170
9,0	225	178
10,0	235	185
11,0	245	190
12,0	255	195
13,0	265	200
14,0	275	205
15,0	285	210
16,0	295	215
17,0	305	220
18,0	315	225
19,0	325	230
20,0	335	235

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor, 03/05/2016 15:20:41 Il Direttore d'ufficio  
BORDINI CLAUDIO FRANCESCO

Der Abteilungsdirektor, 03/05/2016 17:56:13 Il Direttore di ripartizione  
PAZELLER MARTIN

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben, 04/05/2016 09:50:08 Il direttore dell'Ufficio spese  
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmannstellvertreter  
Il Vice-Presidente della Provincia

TOMMASINI CHRISTIAN

10/05/2016

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

10/05/2016

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 28 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Christian Tommasini  
codice fiscale: IT:TMMCRS75C25A952P  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 04F17D  
data scadenza certificato: 04/02/2018*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 28 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago  
codice fiscale: IT:MGNRSE66H24H612Y  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata  
numeri di serie: 3601ED  
data scadenza certificato: 28/02/2017*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

10/05/2016

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma